ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohikoa
SESIÓN:	Ordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2018ko urriaren 25
FECHA:	25 de octubre de 2018
HASIERA ORDUA:	9:30
HORA DE COMIENZO:	9:30
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna

Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Don Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
2018ko irailaren 27an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 27 de septiembre de 2018.	4
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	4
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Bretxaren eta haren inguruaren hiri berritze plan bereziari behin betiko onarpena ematea.	3	Aprobación definitiva del Plan Especial de Reforma Urbana de la Bretxa y su entorno.	6
“G.00” lursailaren (Santu Guztien Eliza) Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa	4	Aprobación inicial de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana	12

Puntualari hasierako onarpena ematea. | | referida a la parcela "G.00" (Iglesia de Todos los Santos).

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA | **II** | **INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**

MOZIOAK | | **MOCIONES**

MOZIO ARRUNTAK | **II.1** | **MOCIONES ORDINARIAS**

Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Altzan kutsatuta egon daitezkeen lurzoruei mapari buruzkoa. | 5 | Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre el mapa de suelos potencialmente contaminados en Altza. | 16

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostian aldiriko tren sarearen egoera dela eta. | 6 | Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de la red de trenes de cercanías de San Sebastián. | 23

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuartelak lehenbailehen husteko erabakia dela-eta. | 7 | Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el acuerdo de dejar libres los cuarteles de Loiola cuanto antes. | 23

KONTROL MOZIOAK | **II.2** | **MOCIONES DE CONTROL** | 31

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (PSE-EE) 1.GO GAIAREN BOZKETAN.

- AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D. MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 1.

- Dª. AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE

LUZURIAGA ANDREA (EH BILDU) 3. GAIAREN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 3. GAIAREN BOZKETAN.

- JUAN RAMON VILES MITXELENA JAUNA (EAJ-PNV) 1.GO KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA JAUNA (EH BILDU) 4. ETA 5. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 12. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

LUZURIAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 3.

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 3.

- D. JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- D. AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 4 Y N.º 5.

- Dª. NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12.

----

1. 2018ko irailaren 27an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 27 de septiembre de 2018.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2018ko urriaren 23an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 23 de octubre de 2018:

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ-PNV, PSE-EE, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, giza eskubideen defendatzaileei babesa emateko eta aitorpena egiteko. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE, PP e IRABAZI DONOSTIA, en apoyo y reconocimiento a los defensores de derechos humanos. (Aprobado por unanimidad).

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, pobrezia deuseztatzea dela eta. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 3. Puntua: Aho batez onartua.

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la erradicación de la pobreza. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº3: Aprobado por unanimidad.

Erakunde adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, giza eskubideen defendatzaileen babes eta aitortzarako. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional presentada por el Grupo EH BILDU, en apoyo y reconocimiento a los defensores y defensoras de derechos humanos. (Aprobado por unanimidad).

Erakunde Adierazpen bateratua, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, osasun atmosferikoa dela eta. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 1. Puntua: Aho batez onartua.

- 3. Puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta Donostiako Sozialistak taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EH BILDU, PP E IRABAZI DONOSTIA, sobre la salud atmosférica. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº1: Aprobado por unanimidad.

- Punto nº3: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA y la abstención del Portavoz de los Socialistas Donostiarras PSE-EE.

Donostian, 2018ko urriaren 23an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

3. Bretxaren eta haren inguruaren hiri berritze plan bereziari behin betiko onarpena ematea.

“BRETXAREN ETA HAREN INGURUAREN HIRI BERRITZE PLAN BEREZIARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA.

Sociedad Abastos Gestión, S.L.k sustatuta 2017ko apirilaren 28an aurkeztu zuten hiri berritze plan bereziak eremu hau hartzen du: Bretxako Azoka eta Arrandegia eraikinak diren komunitate ekipamenduko bi lursailak, eta haien inguruko lursaila (San Joan, Iñigo eta Aldamar kaleetako toki batzuk). 9.690 m² dira, guztira.

Hiri berritze plan berezi honek helburu eta irizpide nagusi hauek ditu:

Bretxako plazan:

• Azoka-plaza izateko berreskuratzea Bretxako plaza.

• Plaza arintzea, erdian den eraikina kendu eta libre utzita hura, jarduera batzuk egiteko eta jendea ibiltzeko modua izateko.

• Plazaren kanpo aldera eramatea (Aldamar kalearen ondora) sotoan den denda-gunerako sarrera.

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

3. Aprobación definitiva del Plan Especial de Reforma Urbana de la Bretxa y su entorno.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE REFORMA URBANA DE LA BRETXA Y SU ENTORNO.

El Plan Especial de Reforma Urbana promovido por la Sociedad Abastos Gestión, S.L. y presentado con fecha 28 de abril de 2017, se refiere al ámbito formado por las dos parcelas de equipamiento comunitario ocupadas por los edificios Bretxa y Pescadería y el entorno que los rodea, constituido por zonas de las calles San Juan, Iñigo y Aldamar, en una superficie de 9.690 m².

Se trata de un Plan Especial de Renovación Urbana, que plantea como objetivos y criterios principales los siguientes:

En la Plaza de la Bretxa.-

• Recuperar la plaza de la bretxa como plaza de mercado.

• Descongestionar la plaza eliminando el edificio de acceso, liberando el centro de ésta para actividades y flujo de personas.

• Reubicar por traslado el acceso de la plaza al comercio del sótano en el perímetro de ésta, junto a la calle Aldamar.

• Baserritarren azoka egiteko den estalkia tokiz aldatu eta Bretxako Azoka eraikinaren iparraldeko fatxadara eramatea, lehen zen tokira.

• Bretxako Azoka eraikinaren iparraldeko fatxadaren ondora pasatzea sotora jaisteko eraikinean diren 25 metro koadroko lokal batzuk. Beste gainetiko lokalak Arrandegi eraikinera pasatuko dira.

• Sotoan diren merkataritza erabilerak berriz antolatu eta indartzea.

Aldamar kalean:

• Oinezkoentzako tokia handitzea, Parte Zaharreko oinezkoentzako kaleen sarearekin bat eginda.

• Kaleen eta eraikinen erabilera, fluxua eta oinezkoen jobidea handitzea, plazak eta inguruan diren oinezkoentzako kaleek duten bukaera berarekin urbanizatuta eta diren azpiegiturak, instalazioak eta altzariak handik kenduta.

San Joan kalean:

• Kaleen eta eraikinen erabilera, fluxua eta oinezkoen jobidea handitzea, Bretxako Azoka eraikinaren mendebaldeko fatxadan Baserritarren azoka egiteko den estalkia handik kenduta.

Iñigo kalean:

• Oinezkoentzako moduan jartzea eta Parte Zaharreko oinezkoentzako kaleen sarearekin bat egitea hark ere.

• Kaleen eta eraikinen erabilera, fluxua eta

• Reubicar por traslado la pérgola para protección del mercado del “baserritarra” en el perímetro de la plaza junto a la fachada norte del edificio del Mercado de la Bretxa, en su antigua ubicación.

• Reubicar por traslado parte de los locales comerciales de 25 m2 del edificio de acceso al sótano en la pérgola junto a la fachada norte del edificio del Mercado de la Bretxa. El resto de los locales se trasladarán al edificio Pescadería de la Bretxa.

• Reordenar y potenciar los usos comerciales en el sótano

En la calle Aldamar.-

• Aumentar la superficie de uso peatonal, incorporándose a la red de calles peatonales de la Parte Vieja.

• Potenciar el uso, el flujo y el acceso peatonal de la calle y de los edificios, urbanizando con acabados similares a la plaza y calles peatonales del entorno y eliminando las infraestructuras, instalaciones y mobiliario que ocupan el área.

En la calle San Juan.-

• Potenciar el uso, el flujo y el acceso peatonal de la calle y de los edificios, eliminando la pérgola existente para protección del mercado del “Baserritarra”, junto a la fachada oeste del edificio del Mercado de la Bretxa.

En al calle Iñigo.-

• Peatonalizar la calle incorporándose a la red de calles peatonales de la Parte Vieja.

• Potenciar el uso, el flujo y el acceso peatonal

oinezkoen jobidea handitzea, plazak eta inguruan diren oinezkoentzako kaleek duten bukaera berarekin urbanizatuta eta diren azpiegiturak, instalazioak eta altzariak handik kenduta.

Bretxako Azoka eraikinean:

• Dituen solairuetako merkataritza erabilerak berriz antolatu eta indartzea.

• Ordenantza batzuk jartzea fatxada eta estalki guztiak, haien bukaerak, baoak, arotzeriak eta instalazioak berdin tratatzeko.

• Irekiagoa egitea eraikina, hura iluntzen duten elementuak kenduta eta beste bao batzuk irekitzeko modua jarrita, kaletik jobide hobea izateko eta irisgarritasun aldetik bete behar diren baldintzak betetzeko modua izateko.

• Teilatupeko erabilerak eta jobideak erregularizatzea. Teilatua erregularizatzea, gailurra bateratuta, eta Goikoak patioarentzat egindako estalkiari eustea

Bretxako Arrandegia eraikinean:

• Dituen solairuetako merkataritza erabilerak berriz antolatu eta indartzea.

• Zuzkidura publikorako erabilera ere sartzea (anbulatorioa, kirol ekipamendua…), beste 872 m²(s) gehiago izango baitira, eraikinaren barruan beste solairuarte bat izatea pentsatuta dago eta.

• Ordenantza batzuk jartzea fatxada eta estalki guztiak, haien bukaerak, baoak, arotzeriak eta instalazioak berdin tratatzeko.

de la calle y de los edificios, urbanizando con acabados similares a la plaza y calles peatonales del entorno y eliminando las infraestructuras, instalaciones y mobiliario que ocupan el área.

En el edificio del Mercado de la Bretxa.-

• Reordenar y potenciar los usos comerciales en las diferentes plantas.

• Establecer ordenanzas para la unidad de tratamiento de las fachadas y las cubiertas, sus acabados , huecos, carpinterías e instalaciones.

• Permeabilizar el edificio , eliminando los elementos de oscurecimiento existentes y permitiendo el rasgado de huecos para mejorar el acceso desde la calle a los diferentes usos y el cumplimiento de las exigencias en materia de accesibilidad que les corresponden.

• Regularizar los usos y la accesibilidad en planta bajocubierta. Regularizar su cubierta unificando el gallur y mantener la cubierta del patio original de Goicoa.

En el edificio de la Pescadería de la Bretxa.-

• Reordenar y potenciar los usos comerciales en las diferentes plantas.

• Incluir el uso de dotaciones públicas (ambulatorio, equipamiento deportivo …)., con un incremento de 872 m²(t) al preverse una entreplanta dentro de la envolvente del edificio.

• Establecer Ordenanzas para la unidad de tratamiento de las fachadas y las cubiertas, sus acabados, huecos, carpinterías e instalaciones.

• Irekiagoa egitea eraikina, hura iluntzen duten elementuak kenduta eta beste bao batzuk irekitzeko modua jarrita, kaletik jobide hobea izateko eta irisgarritasun aldetik bete behar diren baldintzak betetzeko modua izateko.

• Permeabilizar el edificio, eliminando los elementos de oscurecimiento existentes y permitiendo el rasgado de huecos para mejorar el acceso desde la calle a los diferentes usos y el cumplimiento de las exigencias en materia de accesibilidad que les corresponden.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2017.ko urriaren 31an, honako akordio hau onartu zuen:

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 31 de octubre de 2017, adopta el siguiente acuerdo:

1.- Hasierako onarpena ematea Bretxaren eta haren inguruaren hiri berritze plan bereziari, Abastos Gestión, S.L.k sustatutakoari; Udalaren zerbitzu teknikoak egindako txostenetan jarritako baldintzak betetzez gerotan, betiere.

1º.- Aprobar inicialmente el “Plan Especial de Reforma Urbana de la Bretxa y entorno”, promovido por Abastos Gestión, S.L., con las condiciones señaladas en los informes de los Servicios Técnicos Municipales.

Behin betiko onartu baino lehen, testu berridatzi bat aurkeztu behar da, aurkeztutako dokumentu guztiak bateratu eta lehen adierazitako baldintza horiek ere txertatuta izango dituena.

Con carácter previo a su aprobación definitiva, se presentará un Texto Refundido que refunda la documentación presentada y recoja las indicadas condiciones.

2.- Indarrean diren legeetan agindutako eran edukitzea ikusgai jarrita plana.

2º.- Someter el Plan a información pública en los términos señalados en la Legislación vigente.

Emandako epean honako alegazio hauek aurkeztu dira:

Dentro del plazo concedido se han presentado las siguientes alegaciones:

*2017.ko abenduaren 7an, Nerea Aramburu Emparan, MUGABURU, S.L. izen eta ordezkaritzan. 2018.ko urtarrilaren 18an aurkeztutako alegazioari uko egiten dio.

*7 de diciembre de 2017, Nerea Aramburu Emparan, en nombre y representación de MUGABURU, S.L. El 18 de enero de 2018 renuncia a la alegación presentada.

*2017.ko abenduaren 7an Bretxako Erabileen Elkarteak.

*7 de diciembre de 2017, Asociación de Usuarios del Mercado de la Bretxa.

Alegazio hauek 2017.ko abenduaren 26an Hirigintzako Azpizuzendariak, eta 2017.ko abenduaren 24an Goi Mailako Hirigintza

Estas alegaciones han sido informadas el 26 de diciembre de 2017 por el Subdirector de Urbanismo y el 24 de diciembre de 2017 por la

Teknikari Juridikoak egindako txostenetan ez onartzea proposatzen da. Egingo den banakako jakinarazpenetan txostenak erantsiko dira.

2018.ko irailaren 10.an eta urte bereko irailaren 21.an behin betiko onarpenerako Bretxaren eta haren inguruaren Hiri Berritze Plan Bereziaren Testu Bateratua eta Programazio Zerbitzuak eskatutako dokumentazio osagarria aurkezten da.

Bi dokumentu hauek osatzen duten multzoak honako aldeko txostenak ditu.

*Arkitektura: 2018/09/13.

*Juridikoa: 2018/09/24.

*Ekonomikoa: 2018/09/25.

2018.ko irailaren 26an Antolamendu eta Exekuziorako Zerbitzu Buruak prozedura aldeko hainbat gauza argituz txostena idazten du.

Behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak jaso dira espedientean.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Técnico Superior Jurídico Urbanista. De ambos informes se concluye que las alegaciones han de ser desestimadas. Se acompañarán los informes a modo de motivación en la notificación individual que se practique.

El 10 de septiembre de 2018 y el 21 de septiembre del mismo año se presentan para su aprobación definitiva el Texto Refundido del Plan Especial de Reforma Urbana de la Bretxa y entorno” y documentación complementaria solicitada por el Servicio de Programación.

El conjunto de ambos documentos contiene los siguientes informes favorables:

*Arquitectura: 13/09/2018.

*Jurídico: 24/09/2018.

*Económico: 25/09/2018.

El 26 de septiembre de 2018 el Jefe del Servicio Jurídico de Ordenación y Ejecución redacta informe aclarando diversos aspectos procedimentales.

Se han aportado todos los informes sectoriales precisos de cara a la aprobación definitiva del documento.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de san Sebastián

E R A B A K I   D U

1.- Nerea Aramburu Emparan, MUGABURU, S.L. izen eta ordezkaritzan eta Bretxako Erabileen Elkarteak aurkeztutako alegazioak bere osotasunean ez onartzea.

2.- Behin betiko onarpena ematea Bretxaren eta haren inguruaren hiri berritze plan bereziaren 2018.ko ekaineko Testu Bateratuari eta 2018.ko iraileko dokumentazio osagarriari. Azkeneko dokumentazio hau Planaren osagaia bezala ulertzen da.

3.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2018ko irailaren 26an.

A C U E R D A

1º.- Desestimar en su integridad las alegaciones presentadas por Nerea Aramburu Emparan, en nombre y representación de MUGABURU, S.L. y por la Asociación de Usuarios del Mercado de la Bretxa.

2º.- Aprobar definitivamente el Texto Refundido fechado en junio de 2018 del "Plan Especial de Reforma Urbana de la Bretxa y entorno", así como la documentación complementaria de septiembre de 2018. Esta última documentación se considera parte integrante del Plan.

3º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 26 de septiembre de 2018.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA /
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA /
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

4. "G.00" lursailaren (Santu Guztien Eliza) Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa Puntualari hasierako onarpena ematea.

"HASIERAKO ONARPENA EMATEA "G.00" LURSAILA (SANTU GUZTIEN ELIZA) HIRIGINTZA EREMUAREN HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETARI

2017ko azaroaren 17an, Jorge Unceta-Barrenechea Sistiagak, GURBAIN SLP enpresaren ordezkari gisa, Donostiako IN.05.MONS hirigintza eremuko G.00 lursailaren Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala izapidetu eta onartzeari buruzko dokumentazioa aurkeztu zuen.

Donostiako HAPOren aldaketa honen bidez, bide eman nahi zaio erlijio kultuzko oraingo gunearen ordez 3. adinekoentzako egoitza bat jartzeko proiektuari. Horretarako, oraingo kalifikazio xehatua aldatzea eta

4. Aprobación inicial de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la parcela "G.00" (Iglesia de Todos los Santos).

"APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA A LA PARCELA "G.00" (IGLESIA DE TODOS LOS SANTOS)

Con fecha 17 de noviembre de 2017 D. Jorge Unceta-Barrenechea Sistiaga, en representación de la empresa GURBAIN S.L.P. presenta documentación relativa a la tramitación y aprobación de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a la parcela "G.00" (Iglesia de Todos los Santos) en el ámbito AU "IN.05.MONS" de Donostia/San Sebastián.

La presente modificación del P.G.O.U. de Donostia-San Sebastián tiene por objeto dar cobertura a la implantación de una Residencia de la 3ª Edad en sustitución del actual espacio de culto religioso. Para ello se propone

eraikigarritasuna handitzea proposatzen da.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2018ko azaroaren 30ean Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendaritzak hasiera eman zion, EAES-087 espedientean, planaren ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikaturaren prozedurari. 2018ko ekainaren 4an Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak, ingurumen-azterketa estrategikoari buruzko ebazpena eman du. Bertan adierazten denez, ez dago eragin nabarmenik ingurumenean. Espedientearen barruan dago aipatutako ingurumen azterketa.

Bestalde, espedientean badago herritarrei zuzendutako jarduera irekia, proposatu zen partaidetza programaren garapenari jarraiki.

Espedientean daude hizkuntzari buruzko txostena eta genero inpaktua ebaluatzeko txostena (arkitekturako txostena).

Espedientean jasota daude, orobat, HAPOren Aldaketa Puntuala Telekomunikazioetako Zuzendaritza Nagusiak eta Hegazkintzako Zuzendaritza Nagusiak dagokion araudi sektorialera egokitzen dela dioten txostenak.

Hasierako onarpena eman ondoren, behar izanez gero, bestelako txosten sektorialak eskatuko dira, alorreko araudi eta legediak xedatutakoari jarraiki.

Hasieran aurkeztutako dokumentua udal zerbitzu teknikoek aztertu zuten, eta ikusi zuten zuzendu eta argitu egin behar zirela hainbat alderdi. Hori dela eta, beste testu bat

modificar la calificación pormenorizada actual y se incrementa la edificabilidad.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 30 de noviembre de 2017 se dio por iniciado en la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada en el expediente EAES-087. El 4 de junio de 2018 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula el documento de alcance del estudio ambiental estratégico. De acuerdo con los términos establecidos en este informe, no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente. Dicho estudio se incorpora al presente expediente.

Por otra parte consta en el expediente que se celebró una jornada abierta a la ciudadanía en el marco del Programa de Participación Ciudadana propuesto.

Forman parte del expediente un informe lingüístico y la documentación relativa al informe de evaluación de impacto de género (informe arquitectura).

También consta en el expediente informe favorable en relación con la adecuación de la Modificación Puntual del PGOU a la normativa sectorial correspondiente emitido por la Dirección General de Telecomunicaciones y de la Dirección General de Aviación Civil.

Tras la aprobación inicial, se solicitarán, en su caso, el resto de los informes exigidos por la legislación y normativa sectorial.

El documento inicialmente presentado fue objeto de análisis por parte de los servicios técnicos municipales, habiéndose constatado la necesidad de subsanar y aclarar

aurkeztu zuten, aipaturiko txostenean adierazitako alderdiak ere erantsita zeuzkana. Azken dokumentuari dagokionez, udal txosten hauek egin dira:

*Arkitektura: 2018/06/18 eta 2018/10/02

*Juridikoa: 2018/07/18

*Ingeniaria: 2018/05/21

*Ekonomikoa: 2018/08/06

*Suhiltzaileak: 2018/01/16

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta Lirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 103., 104. eta 105. artikuluek agindutakoak.

Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespena emateak berekin ekarriko du edozein eratako onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- Hasierako onarpena ematea “G.00” lursailaren (Santu Guztien Eliza) Hiri

determinados aspectos del mismo. En consecuencia, se hizo entrega de un nuevo texto incorporándose los aspectos señalados en los citados informes. Respecto al último documento se han emitido los siguientes informes municipales:

*Arquitectura: 18/06/2018 y 02/10/2018

*Jurídico: 18/07/2018

*Ingeniería: 21/05/2018

*Económico: 06/08/2018

*Bomberos: 16/01/2018

En cuanto a su contenido cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana

Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa Puntualari.

referida a la parcela “G.00” (Iglesia de Todos los Santos).

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 85. artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2018ko urriaren 2an

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 2 de octubre de 2018.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIOKO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA /.
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUM.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

5. Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Altzan kutsatuta egon daitezkeen lurzoruei mapari buruzkoa.

"Irabazi Donostia Udal Taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Erregelamendu

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

5. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre el mapa de suelos potencialmente contaminados en Altza.

"Loïc Alejandro, concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98

Organikoaren 98. artikuluaren babesean, Altzan kutsatuta egon daitezkeen lurzoruen mapari buruzko MOZIO hau aurkezten du UDALBATZAN EZTABAIDATUA IZAN DADIN.

JUSTIFIKAZIOA

Altzako kiroldegiaren inguruko lurretan amiantoa izanak beste zundaketa asko egitera behartu ditu Administrazioak kutsatuta dauden eremuak behin betirako mugatzeko xedearekin.

2017ko urriko Osoko Bilkuran aho batez onartu zen geuk aurkeztutako mozio bateko puntu bat. Hauxe eskatzen genuen:

"2. Amiantoz kutsatutako lurzoruaren (estaldura artifizialez estalitako guneak) guztizko azalera fidagarritasunez zehaztu bitartean, Donostiako Udalbatzek Udal Gobernuari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari behinik behin eta kautelaz eskatzeko Altzan kutsatuta egon daitezkeen lurzoruen mapa eguneratu dezan, honako hauek ere kontuan hartuta:

• Harri Berri eta Oleta LHI haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeak.

• Darieta kalea (iparraldean kiroldegi zaharrarekin muga duena), mendebaldean Casares pasealekuarekin elkartzen den lekutik ekialdean 47 zenbakiaren pareraino.

• 30 metroko zabalkuntza ekialdera, mendebaldera eta hegoaldera, Ihobek potentzialki kutsatutzat identifikatutako eremuetan, fabrika lurrera bota baino lehen egindako eraikinak alde batera utzita."

Bestalde, amiantoaren presentzia positiboa

del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre el mapa de suelos potencialmente contaminados en altza.

JUSTIFICACIÓN

La presencia de amianto en los terrenos alrededor del polideportivo de Altza ha obligado a las Administraciones a realizar numerosas catas adicionales con el objetivo de delimitar definitivamente las zonas contaminadas.

En el Pleno de Octubre 2017, se aprobó por unanimidad un punto de una moción nuestra que pedía:

“2. Hasta que se determine con fiabilidad la extensión total de suelo contaminado por amianto (zonas tapadas por revestimientos artificiales), el Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a solicitar, provisional y cautelarmente al Gobierno Vasco, una actualización de los suelos potencialmente contaminados en Altza con las características siguientes:

• inclusión de los centros de enseñanza infantil y primaria Harri Berri y Oleta LHI.

• inclusión de la calle Darieta (limítrofe al norte con el antiguo polideportivo) desde su intersección con el paseo Casares al oeste, hasta la altura del numero 47 al este.

• ensanchamiento de 30m, hacia el este, el oeste y el sur, de las zonas actualmente identificadas como potencialmente contaminadas por Ihobe, excluyendo aquellas edificaciones construidas con anterioridad al derribo de la fábrica.”

Por otro lado se han realizado muestras de

eman duten lur laginketak egin dira, kilogramoko 100 mg-tik gorako kontzentrazioan agertu da (erreferentziatzat balio duen holandar arauaren muga, "Larresko ibarraren ingurumena berreskuratzeko Proiektuaren" arabera, nola EAEn hala estatu mailan oso urria baita amiantoz kutsatutako lurzoruen arazoaren aurreko esperientzia), baita kilogramoko 1.000 mg-tik gorako kontzentrazioan ere (1A kategoriako substantzia kartzinogenotzat sailkatutako substantziei begira Europar Legebiltzarraren eta Kontseiluaren Araubidean finkatutako muga):

• gutxienez hiru lagin kiloko 100 mg baino gehiagorekin eta bat kiloko 1.000 mg baino gehiagorekin ikastetxearen hegoaldean.

• kiloko 100 mg-tik gorako gutxienez lagin bat kiroldegiaren lursailaren mendebaldean,

• kiloko 100 mg-tik gorako gutxienez lagin bat eta kiloko 1.000 mg-tik gorako beste bi lagin aparkalekuaren lursailaren ekialdean (ikastetxearen ekialdean).

Azkenik, amiantoa aurkitu da ikastetxeko parterreetan, eta Administrazioak estali egin du alde hori prebentziozko neuri gisa. Horrek agerian uzten du amiantoa dagoela baita ikastetxearen lursaileko lurzoruan ere.

Hala eta guztiz ere, gune horiek guztiak daude Eusko Jaurlaritzak kutsatuta egon daitezkeen lurzorutzat zehaztutako eremuetatik kanpo.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Eusko Jaurlaritzari kutsatuta egon daitezkeen eremuen mapa eguneratzeko kontuan izanik lurzoruan bideratutako zundaketa kanpainetan

suelo que han han dado positivo a la presencia de amianto, en concentraciones superiores a 100 mg/kg (límite en la norma holandesa que sirve de referencia, según el “Proyecto de recuperación ambiental de la vaguada Larres”, debido a la escasa experiencia tanto en la CAPV como en el ámbito estatal en problemáticas de suelos contaminados con amianto), e incluso superiores a 1.000 mg/kg (límite definido en el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo, de substancias clasificadas como carcinógenas de categoría 1A):

• por lo menos tres muestras con más de 100 mg/kg y una muestra con más de 1.000 mg/kg al sur del centro educativo.

• Por lo menos una muestra con más de 100 mg/kg al oeste de la parcela del polideportivo

• Por lo menos una muestra con más de 100 mg/kg y dos muestra con más de 1.000 mg/kg al este de la parcela del parking (al este del centro educativo).

Por último, se ha encontrado amianto en los parterres del centro educativo, lo que ha llevado a la Administración a realizar un tapado preventivo de los mismos. Esto demuestra que hay amianto en el suelo en la parcela del centro educativo también.

Sin embargo, todos estos puntos están fuera de las zonas definidas por el Gobierno Vasco como suelos potencialmente contaminados.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a realizar una actualización del mapa de zonas potencialmente contaminadas tomando en

lortutako datuak eta Altzako kiroldegiaren ekialdeko ikastetxearen lursaila barne hartuta, une honetan kutsatuta egon daitezkeen lurzoru gisa definitutako hiru guneak bateraturik.

Donostian, 2018ko urriaren 5ean

Stua: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia".

cuenta los datos obtenidos en las diferentes campañas de catas de suelo, e incluyendo la parcela del centro educativo al este de la del polideportivo de Altza, unificando las tres zonas actualmente definidas como suelos potencialmente congaminados.

Donostia, a 5 de Octubre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita zortzian izan zuen ohiko osoko bileran, IRABAZI taldeak aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, Altzan kutsatuta izan daitezkeen lurren mapaz aurkeztutako mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztu eta Udalbatzak onartu egin zituzten 3 zuzenketa ere eginda dituena. Lehenengo zuzenketak azalpen zatiko bigarren paragrafoa aldatzen du, bigarrenak erabaki zatiko aurreneko puntua, eta hirugarrenak beste puntu bat gehiago eransten dio erabaki zatiari (bigarren puntua). Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen Testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticinco de octubre de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el mapa de suelos potencialmente contaminados en Altza, que incorpora tres enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EH BILDU, la primera de modificación del segundo párrafo de la parte expositiva, la segunda de modificación del punto 1º de la parte dispositiva y la 3ª de adición de un segundo punto a la parte dispositiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

"Altzako kiroldegiaren inguruko lurretan amiantoa izanak beste zundaketa asko egitera behartu ditu Administrazioak kutsatuta dauden eremuak behin betirako mugatzeko xedearekin.

"La presencia de amianto en los terrenos alrededor del polideportivo de Altza ha obligado a las Administraciones a realizar numerosas catas adicionales con el objetivo de delimitar definitivamente las zonas contaminadas.

2017ko urriko osoko ohiko bilkuran aho batez onartu zen kontrol mozio baten bigarren puntua, EH Bildu eta Irabazi Donostia taldeen ordezkariek aurkeztu eta hitzez hitz esaten

En el pleno ordinario de octubre de 2017, se aprobó por unanimidad el segundo punto de una moción de control presentada por representantes de los grupos EH Bildu e

zuena

"2. Amiantoz kutsatutako lurzoruaren (estaldura artifizialez estalitako guneak) guztizko azalera fidagarritasunez zehaztu bitartean, Donostiako Udalbatzek Udal Gobernuari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari behinik behin eta kautelaz eskatzeko Altzan kutsatuta egon daitezkeen lurzoruen mapa eguneratu dezan, honako hauek ere kontuan hartuta:

• Harri Berri eta Oleta LHI haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeak.

• Darieta kalea (iparraldean kiroldegi zaharrarekin muga duena), mendebaldean Casares pasealekuarekin elkartzen den lekutik ekialdean 47 zenbakiaren pareraino.

• 30 metroko zabalkuntza ekialdera, mendebaldera eta hegoaldera, Ihobek potentzialki kutsatutzat identifikatutako eremuetan, fabrika lurrera bota baino lehen egindako eraikinak alde batera utzita."

Bestalde, amiantoaren presentzia positiboa eman duten lur laginketak egin dira, kilogramoko 100 mg-tik gorako kontzentrazioan agertu da (erreferentziatzat balio duen holandar arauaren muga, "Larresko ibarraren ingurumena berreskuratzeko Proiektuaren" arabera, nola EAEn hala estatu mailan oso urria baita amiantoz kutsatutako lurzoruen arazoaren aurreko esperientzia), baita kilogramoko 1.000 mg-tik gorako kontzentrazioan ere (1A kategoriako substantzia kartzinogenotzat sailkatutako substantziei begira Europar Legebiltzarraren eta Kontseiluaren Araubidean finkatutako muga):

• gutxienez hiru lagin kiloko 100 mg baino gehiagorekin eta bat kiloko 1.000 mg baino gehiagorekin ikastetxearen hegoaldean.

• kiloko 100 mg-tik gorako gutxienez lagin bat kiroldegiaren lursailaren mendebaldean,

Irabazi Donostia que decía textualmente.

“2. Hasta que se determine con fiabilidad la extensión total de suelo contaminado por amianto (zonas tapadas por revestimientos artificiales), el Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a solicitar, provisional y cautelarmente al Gobierno Vasco, una actualización de los suelos potencialmente contaminados en Altza con las características siguientes:

• inclusión de los centros de enseñanza infantil y primaria Harri Berri y Oleta LHI.

• inclusión de la calle Darieta (limítrofe al norte con el antiguo polideportivo) desde su intersección con el paseo Casares al oeste, hasta la altura del numero 47 al este.

• ensanchamiento de 30m, hacia el este, el oeste y el sur, de las zonas actualmente identificadas como potencialmente contaminadas por Ihobe, excluyendo aquellas edificaciones construidas con anterioridad al derribo de la fábrica.”

Por otro lado se han realizado muestras de suelo que han han dado positivo a la presencia de amianto, en concentraciones superiores a 100 mg/kg (límite en la norma holandesa que sirve de referencia, según el “Proyecto de recuperación ambiental de la vaguada Larres”, debido a la escasa experiencia tanto en la CAPV como en el ámbito estatal en problemáticas de suelos contaminados con amianto), e incluso superiores a 1.000 mg/kg (límite definido en el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo, de substancias clasificadas como carcinógenas de categoría 1A):

• por lo menos tres muestras con más de 100 mg/kg y una muestra con más de 1.000 mg/kg al sur del centro educativo.

• Por lo menos una muestra con más de 100 mg/kg al oeste de la parcela del polideportivo

• kiloko 100 mg-tik gorako gutxienez lagin bat eta kiloko 1.000 mg-tik gorako beste bi lagin aparkalekuaren lursailaren ekialdean (ikastetxearen ekialdean).

• Por lo menos una muestra con más de 100 mg/kg y dos muestra con más de 1.000 mg/kg al este de la parcela del parking (al este del centro educativo).

Azkenik, amiantoa aurkitu da ikastetxeko parterreetan, eta Administrazioak estali egin du alde hori prebentziozko neuri gisa. Horrek agerian uzten du amiantoa dagoela baita ikastetxearen lursaileko lurzoruan ere.

Por último, se ha encontrado amianto en los parterres del centro educativo, lo que ha llevado a la Administración a realizar un tapado preventivo de los mismos. Esto demuestra que hay amianto en el suelo en la parcela del centro educativo también.

Hala eta guztiz ere, gune horiek guztiak daude Eusko Jaurlaritzak kutsatuta egon daitezkeen lurzorutzat zehaztutako eremuetatik kanpo.

Sin embargo, todos estos puntos están fuera de las zonas definidas por el Gobierno Vasco como suelos potencialmente contaminados.

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Altzako kiroldegiaren inguruan kutsatuta egon daitezkeen eremuen mapa eguneratzeko, kontuan izanik lurzoruan bideratutako zundaketa kanpainetan lortutako datuak eta 2017ko urriaren 26an aho batez onartu zen kontrol mozioan azaldu zen zonakatzea erreferentziatzat hartuz:

1.- El Ayuntamiento en Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a realizar una actualización del mapa de zonas potencialmente contaminadas del entorno del polideportivo de Altza, tomando en cuenta los datos obtenidos en las diferentes campañas de catas de suelo y tomando como referencia la zonificación señalada en la moción de control aprobada por unanimidad el 26 de octubre de 2017:

• Harri Berri eta Oleta LHI haur eta lehen hezkuntzetako ikastetxeak.

• Centros de enseñanza infantil y primaria Harri Berri y Oleta LHI.

• Darieta kalea (iparraldean kiroldegi zaharrarekin muga duena), mendebaldean Kasares pasealekuarekin elkartzen den lekutik ekialdean 47 zenbakiaren pareraino.

• Calle Darieta (limítrofe al norte con el antiguo polideportivo) desde su intersección con el paseo Casares al oeste, hasta la altura del numero 47 al este.

• 30 metroko zabalkuntza ekialdera, mendebaldera eta hegoaldera, Ihobek potentzialki kutsatutzat identifikatutako eremuetan, fabrika lurrera bota baino lehen egindako eraikinak alde batera utzita.

• ensanchamiento de 30 metros, hacia el este, el oeste y el sur, de las zonas actualmente identificadas como potencialmente contaminadas por Ihobe, excluyendo aquellas edificaciones construidas con anterioridad al derribo de la fábrica.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari kutsatuta egon daitezkeen eremuen mapan Altzako kiroldegiaren inguruan (baratzen zonaldea,...) aztertzeke dauden azterketen emaitzen ondorioz beharrezkotzat joko diren

2.- El Ayuntamiento en Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a seguir incorporando en el mapa de zonas potencialmente contaminadas las actualizaciones que resulten precisas como consecuencia del resultado de los análisis pendientes en el entorno del polideportivo de

eguneratzeak gehitzeko".
=====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita hamarrean.

Altza (zona de huertas,...)".
=====================================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta de octubre de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /".

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso".

----

6. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostian aldiriko tren sarearen egoera dela eta.

KENDUA.

6. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de la red de trenes de cercanías de San Sebastián.

RETIRADA.

----

7. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuartelak lehenbailehen husteko erabakia dela-eta.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Loiolako Kuartelak lehenbailehen husteko erabakia dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el acuerdo de dejar libres los cuarteles de Loiola cuanto antes.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal de EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, sobre el acuerdo de dejar libres los cuarteles de Loiola cuanto antes.

JUSTIFICACIÓN

2015eko abenduaren 22an Donostiako Udalbatzak honako erabaki hau hartu zuen:

“3. Loiolako kuartelak, Espainiako poliziaren eraikina Amara Zaharrean, eta Lore-Toki behortegia

- Berrestea Donostia hiriaren interesekoa dela erostea egun Armadak erabiltzen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, bai eta Amara Zaharrean polizia espainiarraren egoitzak okupaturiko lursaila ere, hartara, gune horiek guztiak erabili ahal izateko Donostian etxebizitzen parke publiko finkoa egiteko premiazko beharrari irtenbide proaktiboa emateko, eta, hortaz, beharrezko negoziazioei ekiteko eskatzea.

- Adieraztea Donostiako Udalaren interesekoa dela Gobernu Zibila izeneko eraikina, udal ekipamendutzat erabiltzeko, Amarako auzotarrek, Donostiako kultur eta gizarte eragileek eta, orokorrean, donostiar guztiek erabili eta hartaz gozatzeko.

- Berrekitea Udalak Lore-Toki behortegiaren lurra benetan erosi ahal izateko negoziazioei, aisialdi eta kirol gunetzat erabili ahal izateko.”

2016ko Aurrekontuen Egitasmoaren eztabaidaren baitan Udalbatzak hartu zuen erabaki honetatik azpimarratzekoa da Udalbatzak agertu zuen kezka lehen puntuari dagokionez; hau da, etxebizitzen parke publiko finkoa egiteko premiazkotzat jo zituen eremuak direla-eta, tartean Loiolako Kuartelak. Horrekin batera, bestalde, jakina da, etxebizitza parke publikoaren hazkundea asetzearekin batera,

El 22 de diciembre de 2015, el Pleno de San Sebastián decidió lo siguiente:

“3. Cuarteles de Loiola, edificio de la Policía española en Amara Viejo y la yeguada de Lore Toki

- Reiterar el interés de la ciudad por adquirir los terrenos ocupados en la actualidad por las instalaciones del Ejército y utilizadas por el Ministerio de Defensa, conocidas como Cuarteles de Loiola, así como la parcela ocupada por las antiguas dependencias en Amara Zaharra de la policía española, con objeto de emplearlos en dar una salida proactiva a la urgente necesidad de dotar de un parque público de vivienda sólido en la ciudad, y, para ello, requerir que se emprendan las negociaciones pertinentes.

- Declarar el interés del Ayuntamiento en la recuperación del edificio conocido como Gobierno Civil, para destinarlo a equipamiento municipal para el uso y disfrute de los vecinos y vecinas del barrio de Amara, así como de agentes sociales y culturales de la ciudad y de las y los donostiarras, en general.

- Retomar las negociaciones necesarias para hacer efectiva la adquisición por el Ayuntamiento de los terrenos de la yeguada de Lore-Toki, para destinarlo a lugar de esparcimiento y deportivo.”

Del acuerdo adoptado por el Pleno en el debate del Proyecto de Presupuestos para 2016, debe subrayarse la preocupación que mostraba la Corporación respecto al primer punto, es decir, sobre las zonas consideradas como indispensables de cara a la consecución de un parque público de vivienda, entre las que se encontraban los cuarteles de Loiola. Además, por otro lado, es de sobra conocido

eremu hori hiriarentzat berreskuratzea estrategikoa dela, oztopo hidraulikoak ezabatze aldera bertan egin behar diren interbentzioak tarteko.

que, al tiempo que se satisface la necesidad de incrementar el parque público de vivienda, resulta estratégico recuperar esa zona para la ciudad, entre otros aspectos, por las intervenciones que se deben realizar en esa zona para eliminar los obstáculos hidráulicos.

Aurrekoak horrela, maiatzaren 24an Donostiako Udalbatzak honako hau erabaki zuen, Loiolako Kuartelak Donostiako etxebizitzetarako berreskuratzeko beharra dela-eta:

Así las cosas, el 24 de mayo el Pleno de San Sebastián adoptó el siguiente acuerdo sobre la necesidad de recuperar los cuarteles de Loiola para destinarlos a viviendas:

“Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak dei egiten dio Espainiako Gobernuari gaur egun Armadak erabiltzen dituen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, Donostiako Udalaren esku behin betiko uzteko, adosten diren terminoen arabera eta dagozkion prozedura guztiak eginda, kontuan hartuta bertan Donostiak Etxebizitza Babestuen sustapena egiteko duen beharra.”

“El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián emplaza al Gobierno de España a poner definitivamente en manos del Ayuntamiento de San Sebastián las instalaciones propiedad del Ministerio de Defensa, que utiliza en la actualidad el Ejercito, los denominados cuarteles Loyola, de acuerdo a los términos que se consensúen y realizando cuantos procedimientos sean precisos, teniendo en cuenta la necesidad que tiene San Sebastián realizar en esa zona vivienda de protección oficial”.

Hala Donostiako Udalbatzak Loiolako Kuartelak Donostiako Udalaren esku behin betiko uzteko beharraren inguruan iritzi bateratua duenez gero, Udal Gobernuak aukera izan du Espainiar Estatuko gobernua jakitun egiteko, Donostiak etxebizitzaren inguruan daukan problematika larriari dagokionagatik, Loiolako kuartelen espazioa ez eskuratzeak kentzen dion aukera ordezkaezinaz.

Por tanto, dado que el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián comparte por unanimidad la necesidad de que los cuarteles de Loiola queden en manos del Ayuntamiento de San Sebastián, el Gobierno municipal ha tenido ocasión de poner al tanto de ello al Gobierno del Estado, en lo que se refiere a la grave problemática que tiene San Sebastián en torno la vivienda, de la oportunidad irreemplazable de la que le desposee el no recibir el espacio de los cuarteles de Loiola.

Bestalde begien bistakoa da Loiolako kuartelek okupatzen duten espazioa berreskuratzeko terminoen inguruan ikuspegi desberdinak daudela. Hain zuzen ere maiatzetik hona arazoaren muina kuartelek okupatzen duten espazioa ordezkatzeko beharrean datzala

Por otro lado, resulta evidente que existen puntos de vista diversos respecto a los términos en los que se debe producir la recuperación del espacio ocupado por los cuarteles de Loiola. De hecho, desde mayo a la actualidad, parece que la sustancia del

dirudi, indarra kuartelak husteko beharrean jarri ordez. Ondorioz, berriz ere Madrilen erabakiak hartu behar dituztenei mezu kontraesankorrak helarazten zaizkie, hustuketaren urgentziaz jabetu ordez. Horregatik beharrezkoa da Espainiar Estatuko gobernu berriari jakinaraztea, Loiolako kuartelei dagokienean, zein den hartu beharreko lehen erabakia, bere funtsaz, garrantziaz eta urgentziaz jabetu dadin; alegia, lehendabizi erabaki beharrekoa Loiolako kuartelak hustea da, Donostiak bere etorkizun hurbilean hazkunde egoki, jasangarri eta orekatua garatzeko aukera izan dezan.

problema consiste en la necesidad de sustituir el espacio que ocupan los cuarteles en la actualidad, en lugar de poner el énfasis en la necesidad de dejar vacíos los cuarteles. Por tanto, de nuevo, se hacen llegar mensajes contradictorios a quienes deben decidir en Madrid, en lugar de hacerles darse cuenta de la urgencia de desocuparlos. Es por ello por lo que resulta imprescindible hacer saber al nuevo Gobierno del Estado español, por lo que se refiere a los cuarteles de Loiola, cuál es la primera decisión a adoptar, para que se aperciba de su fondo, importancia y urgencia; es decir, que la primera decisión debe ser la de abandonar los cuarteles de Loiola, para que San Sebastián tenga la posibilidad en un futuro próximo de poder decidir un crecimiento adecuado, sostenible y equilibrado.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta esta moción ordinaria

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak dei egiten dio Espainiar Estatuko Gobernuari gaur egun Armadak erabiltzen dituen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, husteko erabakia lehenbailehen har dezan.

1. El Ayuntamiento de San Sebastián emplaza al Gobierno del Estado español a que adopte cuanto antes el acuerdo de dejar libres las instalaciones del Ministerio de Defensa utilizadas por el Ejército, los denominados cuarteles de Loiola.

Donostian, 2018ko urriaren 5ean

En San Sebastián, a 5 de octubre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko bozeramailea“.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Alkate-Udalburuak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Donostiako Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko urriaren hogeita bostean izandako ohiko osoko bilkuran, EH Bilduk Loiolako kuartelak lehenbailehen libre uzteko erabakiari buruz aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen, Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeak erabaki zatiko puntu bakarra aldatzeko egin zuen zuzenketa ere gehituta. Hortaz, behin betiko onartutako testua honela gelditu da:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticinco de octubre de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre el acuerdo de dejar libres los Cuarteles de Loiola cuanto antes, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupo Socialistas Donostiarras - PSE-EE, de sustitución del único punto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Loiolako Kuartelak lehenbailehen husteko erabakia dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

2015eko abenduaren 22an Donostiako Udalbatzak honako erabaki hau hartu zuen:

“3. Loiolako kuartelak, Espainiako poliziaren eraikina Amara Zaharrean, eta Lore-Toki behortegia.

- Berrestea Donostia hiriaren interesekoa dela erostea egun Armadak erabiltzen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, bai eta Amara Zaharrean polizia espainiarraren egoitzak okupaturiko lursaila ere, hartara, gune horiek guztiak erabili ahal izateko Donostian etxebizitzen parke publiko finkoa egiteko premiazko beharrari irtenbide proaktiboa emateko, eta, hortaz, beharrezko negoziazioei ekiteko eskatzea.

- Adieraztea Donostiako Udalaren interesekoa dela Gobernu Zibila izeneko eraikina, udal ekipamendutzat erabiltzeko, Amarako auzotarrek, Donostiako kultur eta gizarte eragileek eta, orokorrean, donostiar guztiek erabili eta hartaz gozatzeko.

- Berrekitea Udalak Lore-Toki behortegiaren lurra benetan erosi ahal izateko negoziazioei, aisialdi eta kirol gunetzat erabili ahal izateko.”

2016ko Aurrekontuen Egitasmoaren eztabaidaren baitan Udalbatzak hartu zuen erabaki honetatik azpimarratzekoa da Udalbatzak agertu zuen kezka lehen puntuari dagokionez; hau da, etxebizitzen parke publiko finkoa egiteko premiazkotzat jo zituen eremuak direla-eta, tartean Loiolako

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal de EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, sobre el acuerdo de dejar libres los cuarteles de Loiola cuanto antes.

JUSTIFICACIÓN

El 22 de diciembre de 2015, el Pleno de San Sebastián decidió lo siguiente:

“3. Cuarteles de Loiola, edificio de la Policía española en Amara Viejo y la yeguada de Lore Toki.

- Reiterar el interés de la ciudad por adquirir los terrenos ocupados en la actualidad por las instalaciones del Ejército y utilizadas por el Ministerio de Defensa, conocidas como Cuarteles de Loiola, así como la parcela ocupada por las antiguas dependencias en Amara Zaharra de la policía española, con objeto de emplearlos en dar una salida proactiva a la urgente necesidad de dotar de un parque público de vivienda sólido en la ciudad, y, para ello, requerir que se emprendan las negociaciones pertinentes.

- Declarar el interés del Ayuntamiento en la recuperación del edificio conocido como Gobierno Civil, para destinarlo a equipamiento municipal para el uso y disfrute de los vecinos y vecinas del barrio de Amara, así como de agentes sociales y culturales de la ciudad y de las y los donostiarras, en general.

- Retomar las negociaciones necesarias para hacer efectiva la adquisición por el Ayuntamiento de los terrenos de la yeguada de Lore-Toki, para destinarlo a lugar de esparcimiento y deportivo.”

Del acuerdo adoptado por el Pleno en el debate del Proyecto de Presupuestos para 2016, debe subrayarse la preocupación que mostraba la Corporación respecto al primer punto, es decir, sobre las zonas consideradas como indispensables de cara a la consecución de un parque público de vivienda, entre las que

Kuartelak. Horrekin batera, bestalde, jakina da, etxebizitza parke publikoaren hazkundea asetzearekin batera, eremu hori hiriarentzat berreskuratzea estrategikoa dela, oztopo hidraulikoak ezabatze aldera bertan egin behar diren interbentzioak tarteko.

se encontraban los cuarteles de Loiola. Además, por otro lado, es de sobra conocido que, al tiempo que se satisface la necesidad de incrementar el parque público de vivienda, resulta estratégico recuperar esa zona para la ciudad, entre otros aspectos, por las intervenciones que se deben realizar en esa zona para eliminar los obstáculos hidráulicos.

Aurrekoak horrela, maiatzaren 24an Donostiako Udalbatzak honako hau erabaki zuen, Loiolako Kuartelak Donostiako etxebizitzetarako berreskuratzeko beharra dela-eta:

Así las cosas, el 24 de mayo el Pleno de San Sebastián adoptó el siguiente acuerdo sobre la necesidad de recuperar los cuarteles de Loiola para destinarlos a viviendas:

"Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak dei egiten dio Espainiako Gobernuari gaur egun Armadak erabiltzen dituen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, Donostiako Udalaren esku behin betiko uzteko, adosten diren terminoen arabera eta dagozkion prozedura guztiak eginda, kontuan hartuta bertan Donostiak Etxebizitza Babestuen sustapena egiteko duen beharra."

"El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián emplaza al Gobierno de España a poner definitivamente en manos del Ayuntamiento de San Sebastián las instalaciones propiedad del Ministerio de Defensa, que utiliza en la actualidad el Ejercito, los denominados cuarteles Loyola, de acuerdo a los términos que se consensúen y realizando cuantos procedimientos sean precisos, teniendo en cuenta la necesidad que tiene San Sebastián realizar en esa zona vivienda de protección oficial".

Hala Donostiako Udalbatzak Loiolako Kuartelak Donostiako Udalaren esku behin betiko uzteko beharraren inguruan iritzi bateratua duenez gero, Udal Gobernuak aukera izan du Espainiar Estatuko gobernua jakitun egiteko, Donostiak etxebizitzaren inguruan daukan problematika larriari dagokionagatik, Loiolako kuartelen espazioa ez eskuratzeak kentzen dion aukera ordezkaezinaz.

Por tanto, dado que el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián comparte por unanimidad la necesidad de que los cuarteles de Loiola queden en manos del Ayuntamiento de San Sebastián, el Gobierno municipal ha tenido ocasión de poner al tanto de ello al Gobierno del Estado, en lo que se refiere a la grave problemática que tiene San Sebastián en torno la vivienda, de la oportunidad irreemplazable de la que le desposee el no recibir el espacio de los cuarteles de Loiola.

Bestalde begien bistakoa da Loiolako kuartelek okupatzen duten espazioa berreskuratzeko terminoen inguruan ikuspegi desberdinak daudela. Hain zuzen ere maiatzetik hona arazoaren muina kuartelek okupatzen duten espazioa ordezkatzeko beharrean datzala dirudi, indarra kuartelak husteko beharrean jarri ordez. Ondorioz, berriz ere Madrilen erabakiak hartu behar dituztenei mezu kontraesankorrak helarazten zaizkie, hustuketaren urgentziaz jabetu ordez.

Por otro lado, resulta evidente que existen puntos de vista diversos respecto a los términos en los que se debe producir la recuperación del espacio ocupado por los cuarteles de Loiola. De hecho, desde mayo a la actualidad, parece que la sustancia del problema consiste en la necesidad de sustituir el espacio que ocupan los cuarteles en la actualidad, en lugar de poner el énfasis en la necesidad de dejar vacíos los cuarteles. Por tanto, de nuevo, se hacen llegar mensajes

Horregatik beharrezkoa da Espainiar Estatuko gobernu berriari jakinaraztea, Loiolako kuartelei dagokienean, zein den hartu beharreko lehen erabakia, bere funtsaz, garrantziaz eta urgentziaz jabetu dadin; alegia, lehendabizi erabaki beharrekoa Loiolako kuartelak hustea da, Donostiak bere etorkizun hurbilean hazkunde egoki, jasangarri eta orekatua garatzeko aukera izan dezan.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

“Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Espainiako Gobernuari Donostiako Udalarekin negoziatzen hasteko, udalaren esku uzteko gaur egun Armadak erabiltzen dituen eta Defentsa Ministerioarenak diren instalazioak, Loiolako Kuartelak deritzenak, adosten dituzten terminoen arabera eta dagozkion prozedura guztiak eginda, egun duten erabilerarekin bateragarriago den beste leku batera aldatzeko kuartelak, hala, egungo kokalekuan babes ofizialeko programa trinko bat gauzatu ahal izateko, kontuan izanda Donostiak oso beharrezko duela alde horretan zein Donostiako beste zona batzuetan babes ofizialeko etxebizitzak egitea”. ============

contradictorios a quienes deben decidir en Madrid, en lugar de hacerles darse cuenta de la urgencia de desocuparlos. Es por ello por lo que resulta imprescindible hacer saber al nuevo Gobierno del Estado español, por lo que se refiere a los cuarteles de Loiola, cuál es la primera decisión a adoptar, para que se aperciba de su fondo, importancia y urgencia; es decir, que la primera decisión debe ser la de abandonar los cuarteles de Loiola, para que San Sebastián tenga la posibilidad en un futuro próximo de poder decidir un crecimiento adecuado, sostenible y equilibrado.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta esta moción ordinaria

MOCIÓN ORDINARIA

“El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián emplaza al Gobierno de España a iniciar un proceso de negociación con el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián para poner a su disposición las instalaciones propiedad del Ministerio de Defensa, denominadas Cuarteles de Loiola, que utiliza en la actualidad el Ejército, de acuerdo a los términos que se consensúen y realizando cuantos procedimientos sean necesarios para permitir su reubicación en otro espacio más acorde con la utilización actual de los mismos con el oibjetivo de desarrollar, en su ubicación actual, un intenso programa de Vivienda de Protección Oficial, teniendo en cuenta la necesidad que tiene Donostia/San Sebastián de realizar, en esa y otras zonas de la ciudad, viviendas protegidas”. ==================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko azaroaren zortzian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a ocho de noviembre de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /”.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso".

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko alde jakin batzuetan hotel, ostatu, pentsio edo antzeko jarduerak saturatuta dauden aztertu beharra dagoela eta.

"EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkezten nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak irailaren 17an izan zuen bileran hiriko alde jakin batzuetan hotel, ostatu, pentsio edo antzeko jarduerak saturatuta dauden aztertzeko beharra dagoela eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Etengabe ari dira irekitzen hotel, ostatu, pentsio edo antzeko jarduerak; askotan, bizitegi erabilera aldatuta, eta are eraikin osoaren erabilera aldatuta ere. Hori dela eta, beharrezkoa eta komenigarria da berariaz aztertzea kontu hori, hirigintza antolamenduaren ikuspegitik.

Hala, zonaz zona neurtu behar dira eskainitako ohe kopuruaren eta bizitegi higiezinen arteko

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la necesidad de estudiar la posible saturación de actividades hoteleras, de hospedaje, pensiones o similares en determinadas zonas de la ciudad.

"Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la necesidad de estudiar la posible saturación de actividades hoteleras, de hospedaje, pensiones o similares en determinadas zonas de la ciudad. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 17 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

La apertura constante de nuevas actividades hoteleras, de hospedaje, pensiones o similares, en muchos casos solicitando la transformación del uso residencial e incluso transformando el uso del edificio completo, hace que sea necesario y conveniente analizar específicamente, desde un punto de vista de ordenación urbanística, dicha cuestión.

Así, se hace preciso medir zonalmente, los ratios existentes entre número de camas

ratioak, zehaztu egin behar da ehuneko zenbat izan daitezkeen bizitegiz bestelako jarduerak, aztertu egin behar da zer ratiok ekar dezakeen zona bat asetzat jotzea halako jarduerak irekitzeari dagokionez.

ofertadas e inmuebles residenciales, determinar el porcentaje de actividades no residenciales absorbible, estudiar la determinación de los ratios que puedan requerir la posible saturación zonal de la nueva apertura de este tipo de actividades.

Udal Gobernuari horren inguruan galdetu eta Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak erantzun zigun hiri ereduari zegokion gaia zela, ordu arte inork ere ez zuela planteatu, haiei ere ez zitzaiela beharrezkoa iruditu, eta horregatik ez zutela azterketa hori egiteko eskatu, Parte Zaharrarena besterik. Hala ere, esan zuen baten batek planteatuz gero, bazegoela gaia aztertzeko bidea, hark ez zuela ezezkorik esaten eta.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, el delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad nos contestó que era una cuestión que afectaba al modelo de ciudad, que no se había encargado dicho estudio, salvo en lo concerniente a la Parte Vieja, porque nadie lo había planteado, ni se había considerado, hasta la fecha, necesario. No obstante manifestó que se podría analizar dicha cuestión, ya que no está cerrado a ello, si alguien lo plantease.

Horiek horrela direla, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal que suscribe, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari azterketa bat eskatzeko, edo egiteko, diren bizitoki guneetan zer ehuneko den ikusteko bizitoki jardueretarako eta bizitoki jardueretarako ez direnena.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno local a encargar o realizar un estudio que permita determinar, en cada una de las distintas áreas residenciales, el porcentaje de actividades residenciales y no residenciales que existen en el mismo.

2.- Era berean, hertsatuki eskatzen dio, aztertzeko hiriko alde jakin batzuetan hotel, ostatu, pentsio edo antzeko jarduera kontzentraziorik den, datu horien argitan ikusteko gero ea muga batzuk jar daitezkeen gune edo zona horiek saturatuta direla adierazteko.

2.- De la misma manera, se insta a que se estudie la posible concentración de actividades hoteleras, hospedaje, pensiones, apartamentos turísticos o similares en determinadas zonas de la ciudad; todo ello al objeto de considerar, al hilo de los datos obtenidos, la posibilidad de establecer determinadas limitaciones que declaren una posible saturación de las mismas en dicho ámbito o zona.

3.1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari aztertzeko eta zehazteko zer ostatu eskaintza dagoen hirian (zenbat ohe den), dauden ostatu modalitate guztietan; eta aztertzeko, orobat, ea orain den

3.1.- El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno a estudiar y determinar la oferta de alojamiento existente en la ciudad (número de camas), en sus distintas modalidades, así como a estudiar la suficiencia

eskaintza nahikoa den edo ez den.

3.2.- Den ostatu eskaintzaren eta izan nahi dugu hiri ereduaren gainean gogoeta egin ahal izateko, eragindako kontseiluekin aztertzea gaia: Planeamenduko Aholku Batzordea, Turismoko Aholku Batzordea, Mugikortasuneko Aholku Batzordea, Merkataritzako Aholku Batzordea, eta abar.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

o insuficiencia de la oferta actualmente existente.

3.2.- Al objeto de reflexionar sobre la oferta de hospedaje existente y el modelo de ciudad al que queremos dirigirnos, se tratará dicha cuestión en los distintos consejos afectados: Consejo Asesor de Planeamiento, Consejo de Turismo, Consejo Social, Consejo Asesor de Movilidad, Consejo de Comercio,...

En Donostia a 19 de octubre de 2018

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, "Illunbe Arena" espazioaren erabilerari buruzkoa.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa al uso del espacio "Illunbe Arena".

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala

udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko ekainaren 11ko Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de junio de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

Duela urtebete, 2017ko urrian Udalbatzak honako erabaki hau hartu zuen: “Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Ilunbe erabilpen askotarako gune izateko proiektua landu dezala kirol eta kultur eragileekin batera”. Izan ere, gaiarekin bat etorrita, gero horri buruzko azalpenak emateko konpromisoetan sakondu du Udalbatzak.

Duela lau hilabete gaia udal batzordera eraman genuen, hilabete ugari pasatu ondoren, aipaturiko egitasmoari buruz txintik ere ez genekielako. Udal Gobernuaren partetik erantzun zitzaigun lanean ari zirela hainbat aukera eskuartean, aspektu tekniko ugari aztergai, antzeko egitasmoak bisitatzen, kanpoko obrek eragingo dituzten afekzioak ere kontuan hartzen... zirriborroa ia itxita, gauzatxoren bat oraindik argitzeke. Bukatu eta aurkezteko konpromisoa ere hartu zuen Udal Gobernuak batzordean bertan, baina ia bukatuta zegoena ez da iritsi. Horrela ez dira bete Udal Gobernuak agindutakoak, ez iazkoak, ez aurtengoak.

JUSTIFICACIÓN

Hace un año, más concretamente, en octubre de 2017, el Pleno Municipal adoptó un acuerdo, en el cual el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicitaba al Gobierno Municipal que elaborara, junto con las y los agentes deportivos y culturales, un proyecto para convertir Illunbe en un espacio multiusos. De hecho, de acuerdo con la cuestión, más tarde el Pleno ha profundizado en los compromisos para dar las oportunas explicaciones.

Hace cuatro meses, llevamos el tema a la Comisión Municipal, porque, aunque había transcurrido mucho tiempo, no sabíamos absolutamente nada sobre el proyecto. El Gobierno Municipal nos respondió que estaban trabajando en el tema y que barajaban varias opciones; también dijeron que quedaban muchos aspectos técnicos por analizar, que estaban visitando proyectos similares, que había que tener en cuenta las afecciones de las obras externas…. Según manifestaron, el borrador estaba ya casi cerrado, aunque quedaba alguna cuestión menor todavía por aclarar. El Gobierno Municipal asumió, en la propia comisión, el compromiso de finalizar el borrador y presentar el proyecto, pero, aunque, según sus palabras, estaba casi terminado, aún no ha llegado a nuestras manos. Por lo tanto, el Gobierno Municipal no ha cumplido sus compromisos: ni los adoptados el año pasado ni los de este año.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1 - Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio, Ilunbe espazioaren erabilerei dagokienez, Udalbatzak 2017ko urriaren 26an onarturiko mozioa bete dezala 2018. urtea bukatu aurretik.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, antes de que finalice el 2018, cumpla la moción aprobada en la sesión plenaria del 26 de octubre de 2017, relativa a los usos del espacio Illunbe.

2 - Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio Ilunbe espazioaren erabilpen askotarako gune izateko proiektua aurkezteko Kirol Patronatuko kontseilukideei, Donostia Kultura EEPko kontseilukideei eta egitasmoaren inguruan interesa agertu duten eragileei, guztien iritziak jaso ahal izateko egitasmo behin betikoa itxi aurretik

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que presente a los consejeros y consejeras del Patronato de Deportes, a los de la EPE Donostia Kultura y a los y las agentes que han mostrado interés, el proyecto para convertir Illunbe en un espacio multiusos, y recabar así las opiniones de todos y todas ellas antes de cerrar definitivamente el proyecto.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 19 de octubre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala delegada de EH Bildu".

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, hirian kale gorrian bizi diren pertsonak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko urriaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko urriaren 26an, Kale Gorrian izeneko ekimena burutu zen EAEko 24 udalerritan, aldi berean, kale gorrian dauden pertsonen zenbaketa egiteko helburuarekin.

Donostiaren kasuan, 44 pertsona zenbatu ziren, baliabideetan lo egiten duten pertsonak kontuan izan gabe. Baina hiriko baliabide sozialetan lo egiten ari ziren pertsonak zenbatzen baditugu, 300 pertsona baino gehiagok gure hiran etxerik ez dutela ondorioztatuko genuke.

Aurten, kontaketa urriaren 18an izan da. Abegi

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre las personas que viven en la calle en la ciudad.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 15 de octubre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de octubre de 2016, se llevó a cabo una iniciativa denominada Kale Gorrian, en 24 municipios de la CAV simultáneamente, con el objetivo de saber cuántas personas viven en la calle en nuestra comunidad.

En el caso de San Sebastián, se contó 44 personas, a parte de las que viven en los recursos que se ofrecen para ello en la ciudad. Si sumamos a este número las personas que en aquellos momentos pernoctaban en los recursos sociales de San Sebastián, observamos que más de 300 personas que viven en nuestra ciudad no tienen techo.

El último recuento se ha realizado el 18 de

zerbitzuetan lan egiten duten profesionalek dagoeneko adierazi dute kale gorrian bizi direnen kopuruak goranzko joera duela. Egoera honen adibide batzuk aipatzeagatik, Antiguan 14 pertsona daude etxerik gabe (2016ko kontaketan ez zen inor ikusi kale egoeran) eta Caritasek gestionatzen duen Aterpean 78 pertsonako itxaron zerrenda dago.

octubre. Las y los profesionales que trabajan en los servicios de acogida han manifestado que el número de personas que vive en la calle tiende a aumentar. Por citar algún ejemplo, en el Antiguo hay 14 personas sin hogar (en el recuento que se realizó en 2016, no se observó que hubiera nadie en situación de calle) y, en el albergue gestionado por Cáritas, hay 78 personas en lista de espera.

Honen harira, Udal Gobernuak etxerik gabekoentzako zerbitzuen inguruko hainbat kontrol mozio onartu ditu urtean zehar.

A lo largo del año, el Gobierno Municipal ha aprobado varias mociones de control relativas a los servicios que se ofrecen a las personas sin hogar.

Urtarrileko udalbatzarrean honako hau onartu genuen:

En el Pleno de enero, se adoptaron los siguientes acuerdos:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kronograma eta plangintza bat egin dezala bazterkeria egoeran dauden pertsonentzako 14 plazak ezartzeko bide-orria zehaztuz.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que elabore un cronograma y un plan en el que se detalle la hoja de ruta para la implantación de las 14 plazas destinadas a personas en situación de exclusión social.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kronograma eta plangintza hori udal talde guztiokin parteka dezala.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que comparta el cronograma y el plan señalados en el punto anterior con todos los grupos políticos.

Eta maiatzeko udalbatzarrean honako kontrol mozio hau:

Y, en el de mayo, se aprobó la siguiente moción de control:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Gizarte Zerbitzuen Zorroak bazterkeria eta kale egoeran bizi diren pertsonentzat jasotzen dituen baliabideak martxan jar ditzala lehenbailehen.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que ponga en marcha lo antes posible los recursos que recoge la Cartera de Servicios Sociales para las personas que viven en situación de exclusión y de calle.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal taldeekin eta etxegabekoekin lan egiten duten eragileekin lan saio bat egin dezala Etxegabeentzako Euskal Estrategiak Donostian izango duen eragina azaltzeko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque una sesión de trabajo en la que participen tanto los grupos municipales como las y los agentes que trabajan con personas sin hogar, para explicar la incidencia que tendrá en San Sebastián la Estrategia Vasca para Personas sin Hogar.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari urtarrileko udalbatzarrean aho batez onartutako mozioak jasotakoa bete dezala.

Urriko batzordeetan, delegatuak aitortu zuen aurreko bi mozioetan jasotako neurriak ez direla bete, nahiz eta Udal Gobernuaren plangintzaren barruan egon, eta denbora gehiago behar dutela egitasmo horiek burutzeko.

Gaur egun, gizarte zerbitzuen zorroaren arabera, Donostiak hutsuneak ditu egoera larrienean bizi diren pertsonen atentzioan. “Kale gorrian” taldearen bidez antolatutako kontaketak agerian uzten ditu hutsune horiek eta gizarteratze baliabideen falta.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2018ko kale kontaketaren datuak erabiliz, Donostiako kaleetan bizi diren pertsonak artatzeko beharrezkoak diren zerbitzuen eta plaza kopuruaren estimazio bat egin dezala.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que cumpla el contenido de la moción aprobada por unanimidad en el Pleno de enero.

En las comisiones de octubre, la persona que ostenta la concejalía delegada ha reconocido que las medidas aprobadas en las dos mociones anteriores no se han cumplido, aunque formen parte de la planificación del Gobierno Municipal, y ha añadido que necesitan más tiempo para llevar a cabo estos proyectos.

Hoy en día, según la Cartera de Servicios Sociales, San Sebastián tiene carencias en lo que respecta a la atención que se da a las personas que viven las situaciones más graves. El recuento organizado por el grupo “Kale Gorrian” pone de manifiesto las carencias citadas y la falta de recursos para la integración social.

Por todo lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, basándose en los datos del recuento callejero de 2018, haga una estimación de la cantidad de servicios y plazas que se necesitan en San Sebastián para atender a las personas que viven en la calle en nuestra ciudad.

San Sebastián, 19 de octubre de 2018

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Etxegintzari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak urriaren 15ean izan zuen bileran Etxegintzaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko irailean egindako azken Osoko Bilkuran, etxebizitzari eta alokairuaren arazoari buruzko mozioa eztabaidatzekoan, Hirigintza arloko zinegotzi ordezkariak azaldu zuen luze gabe aurkeztuko zirela Etxegintza udal baliabideak eskaintzen duen zerbitzua hobetzeko proposamen batzuk.

Deigarria da halako iragarpena Udalbatzaren osoko bilkura batean egitea eta horri buruzko informazio gehiago ez ematea, nahiz eta herritarren eskaera nagusietako bat eta Donostiak daukan egiturazko gabezia handienetako izan.

Handik egun gutxira, urraren 10ean, zehatzago esanda, Etxegintza baltzuaren bilerarako deia

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre Etxegintza.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, relativa a Etxegintza

JUSTIFICACIÓN

En el último Pleno, celebrado en el mes de septiembre de 2018, en el marco del debate de una Moción sobre la vivienda y el problema del alquiler, el Concejal Delegado de Urbanismo señaló que en breve se iban a presentar diversas propuestas tendentes a mejorar el servicio que ofrece el recurso municipal Etxegintza.

Resulta sorprendente que se haga este anuncio en un Pleno municipal y no se dé más información al respecto, cuando estamos ante una de las principales demandas ciudadanas y carencias estructurales que tiene San Sebastián.

A los días, concretamente el pasado 10 de octubre se convocó la Sociedad de Etxegintza

egin zuten, gai zerrenda hauxe zela:

1.- Aprobación del acta de la sesión celebrada el 7 de junio de 2018.

2º Declaración de mejor oferta en el procedimiento de adjudicación del contrato de obras de un edificio de apartamentos para personas mayores en Intxaurrondo.

3º Dar cuenta de resolución del Presidente de la adjudicación de contrato de arrendamiento de local para albergar las oficinas de Etxegintza.

4º Cambio de domicilio social de la Entidad.

5º Otorgamiento de facultades para negociación acerca de la resolución del contrato de alquiler del local de calle Ramón María Lilí.

6º Aplicación en la Entidad del incremento retributivo aprobado para el personal municipal.

7º Incremento de la plantilla de Donostiako Etxegintza.

8º Convenio con CEAR para la cesión de una vivienda para el programa de acogida a refugiados.

9º Ruegos y preguntas.

Hala, zinegotziari Batzordean galdetu, eta ez zigun ezeren berritasunik eta proposamenik adierazi, eta, ematen du, zera zela iragarpen handia: plantilla handitu beharra, beste 6 pertsona hartuta. Gai hori, ordea, kontseilu horretan garen oposizioko taldeetako kideei ezeren azalpenik eman gabe eraman zuten Etxegintzaren administrazio kontseilura.

Berrogeita bat hilabete kudeatzen aritu eta

con el siguiente Orden del Día:

1º Aprobación del acta de la reunión del 7 de junio de 2018.

2º Declaración de mejor oferta en el procedimiento de adjudicación del contrato de obras de un edificio de apartamentos para personas mayores en Intxaurrondo.

3º Dar cuenta de resolución del Presidente de la adjudicación de contrato de arrendamiento de local para albergar las oficinas de Etxegintza.

4º Cambio de domicilio social de la Entidad.

5º Otorgamiento de facultades para negociación acerca de la resolución del contrato de alquiler del local de calle Ramón María Lilí.

6º Aplicación en la Entidad del incremento retributivo aprobado para el personal municipal.

7º Incremento de la plantilla de Donostiako Etxegintza.

8º Convenio con CEAR para la cesión de una vivienda para el programa de acogida a refugiados.

9º Ruegos y preguntas.

Preguntado el Delegado en la Comisión no aportó ninguna novedad ni propuesta, y parece que el gran anuncio era la necesidad de incrementar la plantilla en 6 personas, asunto que se llevó al Consejo de Administración de Etxegintza sin explicar nada a los miembros de la oposición que formamos parte de ese Consejo.

Después de 41 meses de gestión le vamos a

gero, datozen hilabete hauetan Etxegintzako administrazio kontseiluari txosten bat aurkezteko eskatu behar diogu zinegotzi ordezkariari, 2015-2019 gobernu programan jarritako helburuak (ukigarriak eta ukigarriak ez direnak) zehaztu eta haiek zenbateraino bete diren erakutsiko duena, legealdiko kontu-garbiketa bat egiteko modua izan dezagun. Hori dela eta, hauxe da Talde Popularraren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Etxebizitzako zinegotzi eskuordedunari kudeaketa balantze bat aurkezteko datozen hilabete hauetan Etxegintzako administrazio kontseiluari, 2015-2019 gobernu programan jarritakoaz egin duen kudeaketarena.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

solicitar la Concejal Delegado que presente en los próximos meses en el Consejo de Administración de Etxegintza un informe con los objetivos (tangibles e intangibles) que se marcaban en el Programa de Gobierno 2015-2019 y el grado de ejecución de los mismos para poder hacer así un balance de la legislatura, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Concejal Delegado de Vivienda a que presente en el Consejo Administración de Etxegintza en los próximos meses un balance de su gestión con respecto a lo anunciado y recogido en el programa de Gobierno 2015-2019.

En Donostia/ San Sebastián, a 19 de Octubre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, barrutiari buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Jose Luis Arrue

II.2.5. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre los Distritos.

“D. José Luis Arrue Pintó Concejal del Grupo

Pintó jaunak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2018ko urriaren 15ean izan zuen bileran ekialdeko barrutiari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2015eko martxoaren 26an onartu zen Barrutien Araudi Organikoa, eta, xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera, legealdiaren hondarrean zen abian jartzekoa Ekialdeko Barrutia, eta gainerakoak, berriz, 2015-2019 legegintzaldian. Aurreikuspen hori irailean bete da.

Bigarren aurreikuspena, ordea, gainerako barrutiak martxan jartzekoa, ez da beteko. Hala aitortu zuen zinegotzi ordezkariak batzordean. Hain zuzen, esan zuen agintaldi honetan besterik ez dutela egingo, lehen barrutia finkatzen ari delako eta hori esperientzia pilotu gisa erabiliko dutelako.

Gure araudiak betetzea kontu garrantzitsua eta lehentasunezkoa da Udal honentzat, eta ezin da gehiago atzeratu gure araudian jasota dauden gainerako barrutiak abian jartzeko epea. Horretarako arrazoiak honako hauek dira:

• Arauak betetzea nahitaezkoa da, ez hautazkoa edo aukerakoa.

• Ezin ditugu eduki herritar batzuk partaidetza eta deszentralizazio sistema jakin batzuekin, eta besteak, gehienak, halakorik gabe.

• Gobernu Taldearen programak berak honako hau dio 108. orrian: “Lurraldeen parte-hartzearen eta deszentralizazioaren eta udal-kudeaketa eraginkor eta erantzukidearen alde

Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, sobre los Distritos.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de marzo de 2015 se aprobó el Reglamento Orgánico de Distritos que en su Disposición Adicional preveía la puesta en marcha del Distrito Este en lo quedaba de legislatura y los demás en la legislatura 2015-2019. Aquella previsión se acaba de cumplir el pasado mes de septiembre.

Sin embargo la segunda previsión, puesta en marcha de los demás Distritos, no se va a cumplir. Así lo reconoció la Delegada quien en comisión nos manifestó que no se va a hacer más en esta legislatura, dado que el primer Distrito se encuentra en fase de consolidación y que serviría de experiencia piloto.

El cumplimiento de nuestros propios reglamentos es una cuestión capital y prioritaria para este Ayuntamiento y no puede dilatarse más en el tiempo la puesta en marcha del resto de los Distritos contemplados en nuestro reglamento y ello por las siguientes razones:

• El cumplimiento la normas es obligatorio y no potestativo u opcional.

• No podemos tener ciudadanos con unos sistemas de participación y descentralización y el resto, la mayoría, sin ellos.

• El propio programa del Equipo de Gobierno en su página 108, afirma literalmente :” Apostamos por la participación territorial y la descentralización, la eficacia y la

egingo dugu apustu; hiriko barrutiak jarriko dira indarrean”.

Hori dela eta, hauxe da PP taldeak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari albait azkarren har ditzala gure hirian falta diren barrutiak martxan jartzeko neurriak, gure Barrutien Araudi Organikoak eta Gobernu Taldearen programak berak jasotzen duten bezala.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

José Luis Arrue Pintó,
Alderdi Popularreko zinegotzia".

corresponsabilidad en la gestión municipal que se traduce en la puesta en marcha de los distritos en la ciudad”.

Por cuanto antecede, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que en el plazo más breve de tiempo adopte las medidas necesarias para facilitar la puesta en marcha de los Distritos que faltan en nuestra ciudad, tal y como se recoge en nuestro reglamento Orgánico de Distritos y en el propio programa del Equipo de Gobierno.

En Donostia/ San Sebastián, a 19 de Octubre de 2018

José Luis Arrue Pintó
Concejal del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. José Luis Arrúe Pintó, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II.2.6. Kontrol mozio bateratua, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA taldeek aurkeztua, Donostiako udal eraikinetako garbitze lanak kontratatzeari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek eta EH Bildu udal taldeko Naiara Sampedro Perez zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau egiten dute, 2018-09-17ko OGASUN BATZORDEAN jorratutako interpelazioen ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

FCC Limpieza de Edificios y Locales enpresako batzordeak (enpresa hori da udal honen garbiketa zerbitzuaren esleipenduna) idatzi bat erregistratu zuen 2018ko uztailaren 11n, zeinaren bidez bilera bat eskatzen baitzuen enpresarekiko hitzarmen kolektiboak berritzeak eta lan baldintzekin, plaza hutsen esleipenarekin eta laneko osasunarekin lotutako beste zenbait kontuk sortu duten egoeraren berri emateko. Idazki honi erantsi behar zaio Enpresa Batzordeak urriaren 5ean egindako kontratuaren ardura duen zinegotzi ordezkariari zuzendutako bilera eskaera berria. Eskaera hori ez dute onartu oraindik.

Uztailean erregistratutako idatzian jasota dago Enpresa Batzordeak hainbat negoziazio bilera izan dituela zuzendaritzarekin, eta enpresa esleipendunak proposatzen duen gauza bakarra mehatxu bat da: soldatak izoztea eta aldi baterako ezintasunen osagarria % 5 murriztea.

Soldata baldintzei dagokienez, Enpresa

II.2.6. Moción de control conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA, sobre la contratación del “Servicio de limpieza de edificios municipales de Donostia".

“Amaia Martin Garin, portavoz del grupo municipal de Irabazi Donostia, y Naiara Sampedro Perez, concejala del Grupo municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL derivada de las interpelaciones en la COMISIÓN DE HACIENDA del pasado día 17-09-2018.

JUSTIFICACIÓN

El comité de empresa de FCC Limpieza de Edificios y Locales (adjudicataria del servicio de limpieza de este ayuntamiento), registró un escrito el 11 de julio de 2018, solicitando una reunión para trasladar la situación que se está dando en la renovación del convenio colectivo con la empresa y en otros puntos relativos a las condiciones de trabajo, la adjudicación de vacantes y la salud laboral, entre otros. A este escrito se debe de añadir la nueva solicitud de reunión dirigida al concejal delegado responsable del contrato realizada el pasado 5 de octubre por parte del Comité de Empresa, solicitud que continúa sin ser atendida.

En el escrito registrado en julio se recoge que el Comité de Empresa ha tenido ya varias reuniones de negociación con la dirección y que lo único que propone la empresa adjudicataria es una amenaza de congelación salarial y de recorte en un 5% del complemento de las incapacidades temporales.

En cuanto a condiciones salariales se refiere,

Batzordeak salatu du Udal honi zerbitzuak ematen dizkioten bi sektoretan dagoen diskriminazioa: Bideak Garbitzeko Zerbitzua (batez ere gizonek osatua) eta Eraikinak eta Lokalak Garbitzea (batez ere emakumeek osatzen dute) dira zerbitzuak. Lan mota bera egin behar da, eta bide garbiketako peoiaren eta eraikin eta lokalen garbitzailearen kategoria alderatzen baditugu, % 5,5 baino gehiagoko soldata tartea dagoela egiazta daiteke (bide garbiketako langileek jasotzen dituzten gaueko eta arrisku gehigarriak kenduta).

el Comité de Empresa denuncia la discriminación que existe en dos sectores que prestan sus servicios a este Ayuntamiento: el servicio de Limpieza Viaria (sector compuesto principalmente por hombres) y la Limpieza de Edificios y Locales (sector compuesto en su mayoría por mujeres). Se trata de la realización del mismo tipo de trabajo y, si comparamos la categoría de peón de limpieza viaria y la de limpiadora de edificios y locales, se puede constatar que hay una brecha salarial de mas de un 5,5% (descontando los pluses que perciben los trabajadores de la viaria por tenebrosidad-peligrosidad).

Langileek azaroan hasiko diren mobilizazioak egiteko beharra planteatu dute, enpresak bere jarrerari eutsiz gero. Udal eraikinak garbitzeko zerbitzuaren pleguak laster argitaratzekoak dira, beraz, garrantzitsua da lehenbailehen zerbait adostea.

Las trabajadoras han planteado la necesidad de realizar movilizaciones que empezarán en noviembre si la empresa mantiene su actitud. Los pliegos del servicio de limpieza de edificios municipales van a publicarse en breve por lo que es importante llegar acuerdos lo antes posible.

Horregatik guztiarengatik, ondorengo kontrol mozio hau aurkezten dugu

Por todo ello, presentamos la siguiente moción de control

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari datozen egunetan udal eraikin eta lokaletako langileen eskaturiko bilera bideratzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que en los próximos días atienda a la solicitud de reunión por parte de las trabajadoras de los edificios y locales municipales.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari beharrezko neurriak har ditzala, zerbitzuaren adjudikazio berriak udal eraikinen garbiketa zerbitzuko langileen lan baldintzak hobetzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que tome las medidas necesarias con el fin de que la nueva adjudicación del servicio mejore las condiciones laborales de las trabajadoras del servicio de limpieza de edificios municipales.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari udal eraikinak eta lokalak

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a

garbitzeko pleguak langileen batzordearekin aztertu ditzala, onartu eta esleitu aurretik.

que contraste los pliegos de limpieza de los edificios y locales municipales con el comité de trabajadoras antes de aprobarlos y adjudicarlos.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari garbiketa sektore horretako soldata aldea kentzeko beharrezko neurriak aztertu eta hartu ditzala.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que analice y tome las medidas necesarias para que la brecha salarial en este sector de limpieza desaparezca.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari ahaleginak egin ditzala kontratuaren jarraipena egiteko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que redoble esfuerzos en el seguimiento de la ejecución del contrato.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Naiara Sampedro Perez,
EH Bildu taldeko zinegotzia

Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Donostia a 19 de Octubre de 2018

Naiara Sampedro Perez
Concejala del Grupo EH Bildu

Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Naiara Sampedro Pérez, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

6. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

6. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Elkarbizitzarako Plana dela eta.

KENDUA.

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el Plan para la convivencia de San Sebastián.

RETIRADA.

II.2.8. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko parkeetan kalistenia zirkuituak jartzeari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak 2018ko abenduaren 15ean izan zuen bileran hiriko parkeetan kalistenia zirkuituak jartzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gure hirian asko dira aisialdirako lekuak, eta donostiar ugari maiz ibiltzen da horietan.

Legegintzaldi osoan zehar herritar askok eskatu dute leku horietako batzuetan mugikortasun elementuak jartzeko, batik bat gure hiriko nagusiek gozatzeko.

II.2.8. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la instalación de circuitos calistenia en parques de la ciudad.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Personas, celebrada el día 15 de diciembre de 2018, relativa a la instalación de circuitos calistenia en parques de la ciudad.

JUSTIFICACION

Contamos en nuestra ciudad con un buen número de lugares de esparcimiento, a los que muchos ciudadanos donostiarras acuden con asiduidad.

A lo largo de toda la legislatura han sido numerosas las peticiones por parte de los ciudadanos de incluir elementos de movilidad en algunos de ellos, principalmente para

disfrute de nuestros mayores.

Miramongo bizilagunen artean daukagu gisa honetako higigarrien aurrean herritarrek ageri duten interesaren erakusgarri bat; izan ere, iazko Uztailean kontsulta bat egin zitzaien, eta Juan Avelino Barriola eta Intxaurdegi arteko lursail publikoan kalistenia zirkuitu bat instalatzeko proposamena aukeratu zuten.

Uno de los ejemplos que muestra el interés por parte de la ciudadanía en este tipo de mobiliario, lo tenemos en los vecinos de Miramón, los cuales fueron llamados a consulta en el mes de julio del pasado año y optaron, como propuesta, por la instalación de un circuito de calistenia en la parcela pública situada entre Juan Avelino Barriola e Intxaurdegi.

Orain hurrengo batzordean, zinegotzi eskuordedunak erantzun zigun gaur gaurkoz Intxaurrondon beste inon ere ez dagoela zirkuitu horiek jartzeko aurreikuspenik, ez dagoela beste inon jartzeko asmorik.

En la pasada comisión, el Concejal Delegado respondió que, a día de hoy, no está previsto más que incorporar este tipo de circuitos en Intxaurrondo, y que no contemplaban ninguna otra ubicación.

Ez dugu ulertzen, ordea, nola Donostia bezalako hiri batean, 65 urte baino gehiagoko jendea urtetik urtera ugaritu eta ugaritu ari den hiri batean, beste hiri batzuetan horren gauza normala dena —era honetako instalazioak jartzea—, jartzeko pentsamendurik ere ez den hemen.

En una ciudad como San Sebastián donde el porcentaje de población mayor de 65 años, no hace sino crecer año tras año, no entendemos que algo tan usual en otros municipios como este tipo de instalaciones no estén, siquiera, contempladas.

Espainiako beste toki batzuetan askoz arruntagoa da parkeen aisialdi guneetan era honetako zirkuituak izatea.

En el resto de España son más que frecuentes los parques que destinan parte de su zona de esparcimiento a estos circuitos.

Kontuan izan behar dugu parkeak, haurrak jolasean ibiltzeko tokiak ez eze, adineko pertsonak elkarrekin topo egiteko, kanpo librean lasai egoteko eta pertsona horiek dituzten beharretara egokitutako kiroletan debalde aritzeko tokiak ere badirela. Eta ez adineko pertsonentzako bakarrik, zeren eta mugikortasuna murriztuta duten pertsonek ere erabiltzen baitituzte era horretako instalazioak; pertsona horiek, indar handirik egiten aritu beharrik gabe, gailu egoki batzuen bidez, kirola kanpo librean egiteko pentsatuta baitaude leku horiek.

Debemos saber que los parques, además de lugares de entretenimiento infantil, son un lugar de encuentro, sitios donde nuestra población de mayores puede libremente y, sin coste alguno, estar al aire libre y practicar deporte adaptado a sus necesidades. Y no solo ellos, ya que personas con movilidad reducida son, también, usuarios objetivos de estas instalaciones, ya que están orientadas a que con poco esfuerzo, y con los aparatos adecuados, estas personas puedan disfrutar del deporte al aire libre, sin grandes esfuerzos.

Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak era horretako neurriak bultzatzeko asmoz dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari azterketa bat egiteko udalerriko zer parkek hartu dezakeen horrelako zirkuitu bat ikusteko.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari lehenbailehen jartzeko horrelako zirkuitu bat Intxaurrondoko parkean.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari Intxaurdegiko lursailean ere jartzeko horrelako zirkuitu bat, Miramongo bizilagunek 2017ko uztailaren egindako galdeketan eskatu zuten bezala.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari “Donostia Lagunkoia” programan osasunarentzako gauza onen artean sartzeko adineko pertsonek ariketa klase hauek egitea.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Con ánimo de impulsar medidas en este sentido, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que realice un estudio de los parques de la ciudad susceptibles de acoger este tipo de circuitos.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad, se realice la instalación de un circuito en el parque de Intxaurrondo.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que se instale dicho circuito en la parcela Intxaurdegi, tal y como solicitaron los vecinos de Miramón tras la consulta popular realizada en Julio de 2017.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que se incorpore como elemento saludable la práctica de estos ejercicios entre perosnas mayores, en su programa “Donostia Lagunkoia- San Sebastián Amigable”.

En Donostia- San Sebastián, a 19 de Octubre de 2019

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/as señores/as D. José María Murguiondo Casal, D. Martin Ibabe Eceiza, D.ª Amaia Martín Garín y D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.9. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Kanpandegi kaleko eraikin bat okupatzeari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko urtarrilaren 15ean izan zuen bileran Kanpandegi kaleko eraikin bat okupatzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Aurtengo irailaren 2an Kanpandegi kaleko 2. zenbakian dagoen udal eraikin bat legez kanpo okupatzeko erabakia hartu zuen pertsona talde batek. Eraikinak urteak daramatza hutsik, baina gaur egun ere hezkuntza erabilerekin lotzen da, Orixe ikastolako ikasleak hartu baitzituen bere garaian.

II.2.9. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la ocupación de un inmueble en la Calle Campanario.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 15 de Enero de 2018, relativa a la ocupación de un inmueble en la Calle Campanario.

JUSTIFICACIÓN

El 2 de septiembre de este año, un grupo de personas decidieron ocupar ilegalmente un edificio municipal ubicado en la Calle Campanario número 2. Se trata de un edificio que lleva años vacío, que hoy en día sigue, aún, vinculado a usos educativos ya que, en su día, acogió alumnos de la ikastola Orixe.

Gobernu Taldeak gogoan du eraikin hori, eta orain dela hilabete batzuk aurkeztutako Etxebizitza Planean jasota dagoen bezala, bertan adintsuentzako apartamentu irisgarriak antolatzeko asmoa dago.

Joan den hilabetean horri buruzko galdera bat egun genion guk, Talde Popularrak, Gobernu Taldeari, eta higiezin horretatik okupatzaileak irtenarazteko prozedura abian jarri zela erantzun ziguten.

Hala, beste hilabete ere pasa arren Udal Gobernuak ez ziela gure hirian gertatzen ziren delituei kasurik egiten ikusita, berriz galdetu genion Gobernu Taldeari ea zergatik ez dituzten okupa horiek eraikin horretatik aterarazi.

Herritarren Segurtasuneko zinegotzi eskuordedunak batzordean esan zuen zer prozedura jarraitu aztertzen ari zirela, lege aldetik begiratu beharrekoa begiratu eta eraikina Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailari atxikita dagoela ere kontuan hartuta.

Harrigarria da jarrera hori izatea Udal Gobernuko Segurtasun arduradunak; izan ere, denen hobe beharra begiratzea eta udal eraikin bat bipiltasun handiagoz babestea tokatzen baitzaio hari. Donostiar askok uste du, talde honek okupatu beharrean, ezker abertzalearekin zerikusirik ez duen kultur edo kirol elkarteren batek okupatu izan balu eraikina legez kontra, berehala ateraraziko zituztela handik; baina, ez dagoela ez exijentzia ez eta presa bera ere okupa talde honekin. Zer mezu ematen ari zio horrekin herritarrari?

Ez du ematen hau denik donostiar guztien hobe beharraren alde egiteko modurik onena. Izan ere, hala izango balitz, nahi duen guztiak

Este edificio está en mente del Equipo de Gobierno de cara a destinarlo para posibilitar apartamentos accesibles para mayores, como consta en el Plan de Vivienda presentado hace unos meses.

En el mes pasado, desde el Grupo Popular formulamos una pregunta al respecto al Equipo de Gobierno, quien señaló que se había iniciado el procedimiento para desalojar a los ocupas de este inmueble.

Pasado un mes más, y a la vista de la dejación que hace el Gobierno Municipal ante hechos delictivos producidos en nuestra ciudad, volvemos a interpelar al Equipo de Gobierno por los motivos por los cuales aún no se ha desalojado a estos ocupas.

El Concejal Delegado de Seguridad Ciudadana señaló en Comisión que están analizando el procedimiento a seguir, tras la correspondiente valoración jurídica, teniendo en cuenta que el inmueble sigue afecto al Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Sorprende esta posición viniendo del responsable de Seguridad del Gobierno Municipal, quien debiera preocuparse por velar por los intereses generales y proteger un inmueble municipal con mayor vehemencia. Muchos donostiarras entienden que si en lugar de este Grupo la ocupación ilegal hubiera provenido de cualquier asociación cultural o deportiva no ligada a la izquierda nacionalista, hubieran sido desalojados inmediatamente; sin embargo, no hay la misma exigencia ni celeridad con este grupo de ocupas. ¿Qué mensaje se está trasladando a la ciudadanía?

Esta no parece la mejor manera de defender los intereses generales de la ciudadanía donostiarra. Si así fuera, quedaría abierta la

libre izango luke udal eraikin bat okupatzeko bidea. Eta ez da hori, eta ezta gutxiagorik ere, Udal Gobernuko arduradun batek bidali behar duen mezua.

Herritar, klub eta elkarte asko dugu gure hirian Udal Gobernuak eman nahi dion udal lokal bat legez tokatzen den bezala hartzeko txandaren zain dagoena, pazientzia handiarekin egon ere; baina, inolaz ere ez legez kontra okupatzeko prest dagoena, Kanpandegi kaleko 2.eko okupatzaileek egin duten bezala.

Hala, zeinen egoera larria sortu den ikusi eta auzia lehenbailehen konpontzeko bidea izate aldera, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari lehenbailehen desblokeatzeko egoera, zer-nola jardun behar duten zehazteko, legez kontra hartutako Kanpandegi kaleko 2.eko udal eraikin hau husteko hartu behar diren neurriak hartzeko eta indarrean den legeria betetzeko.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

veda para ocupar edificios municipales a todo aquel que quisiera. Y no es este, precisamente, el mensaje que debe trasladar un responsable de Gobierno Municipal.

Existen muchos ciudadanos, clubes o asociaciones de todo tipo en esta ciudad que esperan pacientemente su turno para poder ser ubicados, de manera legal, en cualquier espacio municipal que el Gobierno tenga a bien ofrecerles sin recurrir, en ningún caso, a la ocupación ilegal, como sucede ahora mismo con los actuales moradores de Campanario, número 2.

Ante la grave situación creada, y en aras a poder resolver el conflicto a la mayor brevedad, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad, desbloqueen la situación, definan ya la manera de actuar y pongan los medios necesarios para desocupar el inmueble municipal ocupado ilegalmente en la Calle Campanario, número 2, en cumplimiento de la legalidad vigente.

En Donostia/ San Sebastián, a 19 de Octubre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Naiara Sampedro Perez andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Naiara Sampedro Pérez, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, taxiaren sektorearen gainekoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko urriaren 15ean izan zuen bileran taxiaren sektorearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako taxiaren arloko ordezkariek gure hirian arloaren araubidea eguneratzeko eta hobetzeko premia mahai gaineratu dute. Araudia berrikusteko eskatzen dute; izan ere, joan den mendekoa da eta guztiz desfasatua dago, gizartearen bilakaera eta ezartzen ari diren ohitura berriak kontuan izanik.

Hala, adibidez, 1997. urtekoa da gure hirian arlo hau arautzen duen araudia: Ibilgailu Arinen bidezko Hiri eta Hiri arteko Garraio Zerbitzuak arautzen dituen Udal Araudia; alegia, hogei urte baino gehiago ditu araudi

II.2.10. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al sector del taxi.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, relativa al sector del taxi.

JUSTIFICACIÓN

Representantes del sector del taxi de San Sebastián han puesto encima de la mesa la necesidad de actualizar y mejorar la regulación del sector en nuestra ciudad. Reclaman una revisión del marco regulatorio, del siglo pasado, y absolutamente desfasado teniendo en cuenta la evolución de la sociedad y los nuevos hábitos que se imponen en la actualidad.

Así, por ejemplo, la normativa que regula el sector en nuestra ciudad, en concreto, el Reglamento Municipal de los Servicios Urbanos e Interurbanos de Transporte con Vehículos Ligeros es del año 1997, hace más

horrek, eta ez ditu jaso azken urteetako arau bidezko aurreikuspenak. Gainera, oraindik pezetatan daude adierazita prezioak edo diruzko kopuruak. Eta araudiak zaharkituta gelditu diren beste kasuetan jada ikusi dugun bezala, arazo batzuk sor litezke araudia aplikatzeko orduan.

Gauza asko gertatu dira orain dela hogei urte baino gehiago araudi hori argitaratu zenetik, eta aldatu egin da arloaren errealitatea; azken araudia txertatu eta aintzat hartu behar da; VTC eta halako figurak arautu behar dira; kontuan hartu behar dira ibilgailu jasangarriagoei edo ekologikoagoei dagokienez dauden joera berriak, ordaintzeko erak, bezeroen nahierara kalean geldialdiak egitea, ibilgailuen berrikuspena eta kopuru ekonomikoen eguneratzea eta eurotara ekartzea.

Gainera, aspalditik ari da gure hirian taxiaren sektorea arloarentzako mugikortasun plan espezifiko bat eskatzen, besteak beste, Udalak gutxiago kutsatzen duten ibilgailuen aldeko apustua egiteko, ibilgailuak berritzeko laguntzak lortzeko eta kalean ibilgailuak kargatzeko guneak antolatzeko.

Gure hiriko taxi erabiltzaile askok eta askok planteatu dute gure hirian une honetan taxiak eskaintzen duen zerbitzua hobetzeko eta eguneratzeko beharra. Talde Popularrak agintaldi honetan bertan eskatu dio Udal Gobernuari arazoari adarretatik heltzeko, baina oraingoz ez du ezer ikusgarririk egin. Otsailean galdetu genion Udal Gobernuari taxilariek eta herritarrek eskatzen duten berriskupen horretaz, eta erantzun zigun aztertzen ari zirela araudia nola berrikusi, oraingo beharren arabera eguneratzeko.

de veinte años, y no ha incorporado las previsiones normativas de los últimos años. Además, los precios o cantidades económicas aparecen, aún en pesetas. Lo que, como ya hemos visto en otros casos de normativa desfasada, puede traer una serie de problemas a la hora de aplicar la norma.

Desde la publicación del Reglamento, hace más de veinte años, han pasado muchas cosas, y ha variado la realidad del sector, que necesita incorporar y atender a la normativa más reciente, regular figuras como los VTC, atender las nuevas tendencias en cuanto a vehículos más sostenibles o ecológicos, medios de pago, paradas a demanda en la calle, revisión de los vehículos o actualización de cantidades económicas y su conversión en euros.

Además, el sector del taxi en nuestra ciudad viene solicitando, desde hace tiempo, un plan específico de movilidad para el sector, que ponga el foco en la apuesta del Ayuntamiento por vehículos menos contaminantes, la obtención de ayudas para renovación de la flota o adaptación de puntos de recarga en la calle, entre otras cuestiones.

Muchos usuarios del taxi en nuestra ciudad han puesto, también, encima de la mesa, la necesidad de mejorar y actualizar el servicio que el taxi ofrece, actualmente, en la ciudad. Desde el Grupo Popular hemos emplazado durante el presente mandato al Gobierno Municipal a ponerse las pilas al respecto, sin acciones visibles, hasta el momento. En febrero de este mismo año inquirimos al Gobierno Municipal sobre al necesaria revisión que vienen pidiendo taxistas y ciudadanos, y se nos dijo que estaban estudiando la revisión normativa para actualizarla a las necesidades actuales.

Urrian berriz galdetu diogu Udal Gobernuari arlo honetan izan diren aurrerapenei buruz, eta Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak emandako erantzuna ez da ezertxo ere aldatu otsailean iragarritakotik. Ez da ezer aurreratu arlo horretan, eta hori oso kezkagarria da. Sei hilabete falta dira agintaldia amaitzeko, eta Gobernu honek bere lau urtekoaren ondare gisa gutxiegi argi bat utziko du arlo honetan; beraz, datorren maiatzeko hauteskundeetatik ateratzen den gobernu berriak zuzendu beharko du egoera hau.

Este mismo mes de octubre hemos vuelto a preguntar al Gobierno Municipal sobre los avances en esta cuestión, y la respuesta de la Concejal Delegada de Movilidad no se ha apartado un milímetro de lo anunciado en el mes de febrero. No se ha avanzado nada al respecto, lo que es especialmente preocupante. Quedan seis meses para acabar la legislatura, y este Gobierno va a dejar como legado de sus ciuatro años un suspenso claro en esta materia, a expensas de que el nuevo Equipo que salga de las elecciones del próximo mes de mayo enmiende esta situación.

Agintaldi honetan, EAJ eta PSEk ez dute ezer egin taxiaren sektorearen inguruan. Ez dira kontuan hartu sektorearen proposamenak, ezta erabiltzaileenak ere, hala donostiarrek egindakoak nola bisitariek egindakoak, denek ere premiazkotzat jotzen baitute araudia aldatzea, zerbitzua XXI. mendeko beharretara eta mugikortasuneko erronka eta modalitate berrietara egokitzeko.

En todo este mandato, el PNV y el PSE no han hecho nada en relación al sector del taxi. No se han atendido las propuestas del sector ni las de los usuarios, tanto donosotiarras como visitantes que entienden urgente modificar la normativa para adaptar el servicio a las necesidades del siglo XXI, y a los nuevos retos y modalidades de movilidad.

Era berean, ez da ezer egin, nahiz eta hala eskatzen duten, taxien oraingo flota pixkanaka berritzeko eta gutxiago kutsatzen duten eta teknologia berriagoak erabiltzen dituzten ibilgailuak ekartzeko, beste hiri batzuetan egiten duten bezala eta Talde Popularra duela urte batzuetatik hona eskatzen ari den bezala. Bide publikoan ere ez da jarri ibilgailuak kargatzeko azpiegiturarik, hala taxiek nola bestelako ibilgailuen gidariek eskatzen duten bezala, Gobernuak ez baitu aintzat hartu haien eskaera.

En el mismo sentido, tampoco existe ningún avance sobre la demandada paulatina renovación de la flota actual de taxis hacia vehículos menos contaminantes y con tecnologías más limpias, como se hace en otras ciudades, y como venimos demandando hace años desde el Grupo Popular. Ni tampoco se ha avanzado en la instalación en vía pública de infraestructuras de carga que tanto taxis como otros vehículos demandan y que este Gobierno no atiende.

Horiek hala direla, eta Gobernu honek agintaldi hau amaitzeko falta diren hilabeteetan bere gobernu ekintza susta dezan, hauxe da Talde Popularrak aurkezten duen MOZIOA:

A la vista de todo lo anterior, y en aras de que este Gobierno impulse su acción de Gobierno en los meses que quedan para acabar este mandato, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, 2018. urtea amaitu baino lehen, aurkez dezala txosten bat taxiaren sektoreak gure hirian dituen beharretara eta gaur egun dauden mugikortasun ohituretara egokitzeko araudia, hala merezi duten arloetan.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, antes de que acabe el año 2018, presenten un informe con las cuestiones que merezcan una adaptación normativa de las necesidades del sector del taxi en nuestra ciudad a la realidad y a los hábitos de movilidad que rigen en la actualidad.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari sar dezala 2019ko udal aurrekontuetan kontu sail bat gure hirian taxien flota pixkanaka berritzeko eta energia alternatiboak erabiltzen dituzten ibilgailuak ekartzeko.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que incorporen, en los Presupuestos municipales para 2019, una partida económica para fomentar la paulatina renovación de la flota de taxis en nuestra ciudad hacia energías alternativas.

Donostia, 2018ko urriaren 19a

En Donostia/ San Sebastián, a 19 de Octubre de 2018

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.11. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, mugikortasun pertsonaleko ibilgailuei buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi du, Udalbatzan azter dadin, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko urriaren 15ean izan zuen bileran mugikortasun pertsonaleko ibilgailuei buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azken urteotan, mugikortasun pertsonaleko ibilgailuak asko ari dira ugaritzen gure hiriko kaleetan. Gero eta erabiltzaile gehiago mugitzen dira hirian barrena monoziklo, patinete, skate, longboard, hoverboard,

II.2.11. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a los vehículos de movilidad personal.

“Doña Miren Albistur Garmendia, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, relativa a los vehículos de movilidad personal.

JUSTIFICACIÓN

En los últimos años estamos asistiendo, en las calles de nuestra ciudad, a una importante proliferación de vehículos de movilidad personal. Cada vez más usuarios se desplazan por la ciudad a bordo de

segway eta bestelako ibilgailuetan, bai eta mugikortasun urriko pertsonen mugikortasunerako ibilgailuetan ere, era guztietako formatu eta barietateetan.

Erabiltzaile askok eta herritarrek, oro har, ez dute ezagutzen bide publikoan halako elementuak nola erabili arautzeko udal araudia, eta, fede onez (askotan), espaloia edota galtzada erabiltzen dute mugitzeko, Mugikortasuneko edo Udaltzaingoko agenteek isuna jar badiezaiekete ere horregatik. Hain zuzen, erabiltzaile batzuek salatu dutenez, denek ez dute irizpide berbera erabiltzen halako egoeretan eta isun desberdinak jartzen dituzte arau-hauste mota berberarengatik.

Beharbada, hori gertatzen da udal arauak berak, Donostiako Udalaren 2006. urteko Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulaziorako Ordenantzak, zalantzarako bidea ematen duelako; izan ere, bereizten ditu patinak eta monopatinak, baina ez ditu jasotzen azken urteetan agertzen eta orokortzen joan diren beste ibilgailu batzuk.

Gaur egun, Udal Araudiak argi dio bidegorriak bizikletazaleek eta oinei egokitutako patinak daramatzatenek soilik erabil ditzaketela (47. artikulua), eta alde batera uzten ditu monopatinak eta beste era bateko ibilgailuak. Ordenantzaren 27. artikuluaren arabera, “monopatinak, motorrik gabeko patinak eta antzekoak horretarako berariaz seinaleztaturiko aldeetan baino ezin izango dira kirola egiteko tresna moduan erabili”. Eta espaloian oinezkoak soilik ibil daitezke. Hau da: oinezkoak, espaloian; bidegorrian, bizikletak eta patinak; eta monopatina, kirol erabilerarako soilik, skate parketan (gutxi daude hirian).

monociclos, patinetes, skates, longboards, hoverboards, segways u otros vehículos, como los destinados a la movilidad de personas con movilidad reducida, en sus diversos formatos y variedades.

Muchos de estos usuarios, y la ciudadanía, en general, desconocen la normativa municipal que regula el uso de este tipo de elementos en la vía pública y, actuando de buena fe (en muchas ocasiones), utilizan las aceras y/o calzadas para sus desplazamientos, con el riesgo de ser multados por los agentes de Movilidad o de la Guardia Municipal que, según denuncian algunos usuarios, difieren de criterio a la hora de abordar esta situación y de imponer las sanciones aparejadas a los diversos tipos de infracción.

Esto puede ser debido a que la propia norma municipal, la Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones del Ayuntamiento de San Sebastián del año 2006, genera dudas y, además, se queda muy corta, ya que distingue entre patines y monopatines pero no recoge otro tipo de vehículos que han ido apareciendo en los últimos años y cuya utilización se viene generalizando por parte de la ciudadanía.

Actualmente, la normativa municipal recoge que las vías ciclistas sólo las pueden utilizar las bicicletas y los que lleven patines adaptados a los pies (artículo 47), excluyendo los monopatines y otro tipo de vehículos. Según el artículo 27 de la Ordenanza, “para uso deportivo los monopatines deberán utilizarse en los espacios habilitados expresamente para ello”. Y por la acera sólo pueden circular los peatones. Esto es: peatones, por la acera; por el bidegorri, bicis y patines; y el monopatín, sólo para uso deportivo en los skate parks (que hay pocos en la ciudad).

Garbi dago oraingo Ordenantza nabarmen zaharkitua dagoela, Talde Popularra aspalditik salatzen ari den bezala; izan ere, ez du jasotzen errealitatea, herritar askok erabiltzen baitituzte goian adierazitako ibilgailuetako asko hirian barrena mugitzeko.

Está claro que la Ordenanza actual queda claramente desfasada, como venimos denunciando en el Grupo Popular desde hace años, pues no recoge la realidad, y es que muchos ciudadanos utilizan muchos de los vehículos enunciados anteriormente poara sus desplazamientos por la ciudad.

Espainiako beste udalerri batzuetan, fenomeno hori jorratzen eta arautzen ari dira udal agintariak. Bartzelonak jadanik jaso du bere Udal Ordenantzan. Beste udalerri batzuek ere, hala nola Madrilek, Leonek, Zaragozak eta Caceresek, lanari ekin diote eta hainbat proposamen eta zirriborro prestatzen eta lantzen ari dira hiri mugikortasuneko errealitate berri horiek arautzeko.

En otros municipios de España las autoridades municipales están abordando y regulando el fenómeno. Barcelona ya ha recogido este fenómeno en su Ordenanza municipal. Otros municipios, como Madrid, León, Zaragoza o Cáceres, por ejemplo, también se han puesto manos a la obra y están elaborando y trabajando diversas propuestas y borradores para regular estas nuevas realidades de la movilidad urbana.

Donostian, ordea, nahiz eta errealitate hori egon badagoen eta herritarrek hala eskatzen duten, ez dirudi gure Udal Gobernuak errealitatera egokitu nahi duenik eta ez ikusi egiten dio. Talde Popularra 2015. urtetik ari da gobernu taldeari eskatzen zerbait egiteko eta mugikortasun ohitura berri horiek arautzeko, erabiltzaileei eta herritarrei, oro har, segurtasuna eta ziurtasuna emate aldera. Izan ere, zer gertatuko litzateke, esate baterako, espaloitik doan patinete elektriko batek oinezko bat harrapatuko balu? Zer erantzukizun izango luke alderdi bakoitzak? Zer erantzukizun izango lukete udal agintaritzek, hau da, Donostiako Udalak?

En San Sebastián, en cambio, pese a esta realidad, y a la petición de la ciudadanía, nuestro Gobierno Municipal no parece querer adaptarse a la realidad, y sigue ignorándola. En el Grupo Popular llevamos, desde el año 2015, solicitando al Equipo de Gobierno que mueva ficha y regule estos nuevos hábitos de movilidad para dotar de seguridad y certidumbre a sus usuarios, y la ciudadanía en general. Porque, por ejemplo, ¿qué sucedería si un patinete eléctrico que circula por la acera atropella a un peatón? ¿Qué responsabilidad tendrían las partes? ¿Qué responsabilidad recaería sobre las autoridades municipales, esto es, sobre el Ayuntamiento de San Sebastián?

Uste dugu beharrezkoa dela kalean gero eta normalagoa den hori arautzea eta errealitatera egokitzea, etorkizunean ere garatzen joango baita, Gobernu Talde honek nahi izan edo ez izan, eta nahiz eta ezer egin ez.

Creemos necesario regular y adaptar a la realidad lo que es cada vez más normal en la calle, y que va a seguir desarrollándose en el futuro, quiera o no este Equipo de Gobierno pese a su parálisis.

Jadanik 2015. urtean, Talde Popularrak

Ya en el año 2015 el Grupo Popular solicitó la

batzorde tekniko bat sortzeko eskatu zuen Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulaziorako Ordenantza nola aldatu aztertzeko, araua errealitatera egokitu eta erabiltzaileen eta oro har herritarren artean segurtasuna sortze aldera.

creación de una Comisión técnica que analizara la modificación de la actual Ordenanza de Circulación de Vehículos y Peatones, de cara a adaptar la realidad a la norma, y generar seguridad entre usuarios y ciudadanía en general.

Urriko batzordean, berriz interpelatu dugu Gobernu Taldea honi buruz. Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak adierazi du, oker, fenomeno berria dela hau, hiruzpalau urte daramatzala gure kaleetan (baina, esan dugun bezala, 2015etik ari gara eskatzen halako ibilgailuen erabilera arautzeko) eta oraindik ez daukatela datarik jarrita Ordenantza berrikusteko.

En la Comisión de este mismo mes de octubre, hemos vuelto a interpelar al Equipo de Gobierno sobre esta cuestión. La Concejal Delegada de Movilidad ha señalado, erróneamente, que este es un fenómeno nuevo, que lleva tres o cuatro meses en nuestras calles (cuando, como hemos dicho, desde 2015 llevamos pidiendo que se regulen estos vehículos), y que no hay fecha para la revisión de la Ordenanza.

Talde Popularrak uste du zume hauekin ezin dela saski hau baino egin, eta Gobernuak bultzatu eta proaktiboagoa izan behar duela; uste dugu eragile eta teknikariekin elkartu behar duela, ikusi eta aztertu jadanik egina dagoena eta Espainiako beste udalerri batzuetan egiten ari direna, eta proposamen bat aurkeztu behar duela Ordenantza albait azkarren aldatzeko, agintaldi hau amaitu aurretik eta EAJk eta PSEk beste gutxiegi bat izan aurretik, kasu honetan mugikortasun arlokoa; gainera, alor horretako nota oso baxua da berez.

Consideramos, desde el Grupo Popular, que con estos mimbres no se puede construir una cesta, que el Gobierno debe empujar y ser más proactivo; que deben reunirse con agentes y técnicos, observar y analizar lo que ya está hecho y lo que se está haciendo en otros municipios de España, y debe presentar una propuesta de modificación de la Ordenanza a la mayor brevedad, antes de que concluya el presente mandato y PNV y PSE acumulen otro suspenso más, en este caso en materia de movilidad donde la nota ya, de por sí, es muy baja.

Beste behin ere beharrezkoak diren arloak bultzatzeko eta araudia errealitatera egokitzeko, hauxe da Talde Popularrak aurkezten duen MOZIOA:

Con la vista puesta, una vez más, en impulsar materias necesarias y de adaptar la normativa a la realidad, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, 2018a amaitu baino lehen, aurkez diezaiela talde politikoei eta Mugikortasuneko Aholku Kontseiluko kideei Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulaziorako Ordenantza aldatzeko proposamen bat, mugikortasun pertsonaleko

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, antes de que acabe el año 2018, presenten a los grupos políticos y a los miembros del Consejo Asesor de Movilidad, una propuesta de modificación de la Ordenanza ce Circulación de Vehículos y

ibilgailuak ere arautzeko hartan, jadanik urteak baitaramatzate gure hiriko kalteetan.

Peatones, de cara a incorporar en la misma la regulación de los vehículos de movilidad personal que llevan años siendo una realidad en las calles de nuestra ciudad.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

En Donostia/ San Sebastián, a 19 de Octubre de 2018

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Loïc Alejandro jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal y D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Udaletxearen aurreko zabaldegian izaten diren herritarren elkarretaratzeekin batera tokatzen diren ekitaldiak direla eta.

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa a actos en la explanada del ayuntamiento coincidentes con concentraciones ciudadanas.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Udaletxearen aurreko zabaldegian izaten diren herritarren elkarretaratzeekin batera tokatzen

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES del

diren ekitaldiak direla eta Zerbitzu Orokorren Batzordeak hilabete honetan izandako bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Euskaraldia ospatu genuen astelehenean, urriak 1ean, eta argazki bat egin zen Udaletxeko zabaldegiko eskaileretan. Aldi berean, bere asteroko kale agerraldia egin zuen Alderdi Ederren Pentsionisten Plataformak.

Kontzentrazio hartan zeuden asko eta asko minduta zeuden udal ordezkariek argazki bat egin zutelako pentsionisten legezko aldarrikapenen aurrean eta haiei inolako arretarik eskaini gabe. Udalaren irudi kaxkar samarra transmititzen du horrek, eta talde politiko guztiei eragiten die, zeinezkorik gabe.

Pentsionisten kontzentrazioan bildutako pertsonek ez zuten ulertu zergatik ez zen argazkia beste leku batean egin, edo ordu erdi geroago edo lehenago.

Hala, batzordean horren inguruan galdetu genionean, alkateak gogorarazi zuen Udalak eskubidea daukala zabaldegi hori ondoen iruditzen zaion moduan erabiltzeko, han inguruan izaten diren elkarretaratzeak goiti-beheiti. Eta hori hala da. Baina, gauza bat da eskubide bat izatea, eta beste bat behar adina enpatia izatea, gaizki interpretatzeko bidea ekartzeko moduko egoerarik ez izateko.

Alkatearen ustez, han entzundako oihu batzuk desegokiak ziren. Bakoitzak berak esango du oihu haiek gehiegizkoak edo errespetu falta gehixeago edo gutxixeagokoak iruditu zitzaizkion, eta bakoitzak ikusiko du sentsibilitate falta erakusten duen jokabidea izan zen edo ez. Baina, kezka eta amorrazio

presente mes, relativa a actos en la explanada del ayuntamiento coincidentes con concentraciones ciudadanas.

JUSTIFICACIÓN

El lunes 1 de octubre, celebramos el Euskaraldia y se realizó una foto en los escalones de la explanada del Ayuntamiento. Al mismo tiempo la Plataforma de Pensionistas de Alderdi Eder hacía su concentración semanal.

Muchas personas de la concentración se sintieron heridas por el hecho de que el consistorio salga a hacerse una foto justo delante de las reivindicaciones legítimas de los y las pensionistas, sin prestarle ninguna atención. Esto transmite una imagen bastante negativa del consistorio que afecta a todos los grupos políticos sin distinciones.

Personas de la concentración de pensionistas no entendieron por qué no se pudo hacer la foto en otro sitio, o media hora antes o después.

Interpelado en comisión, el Alcalde recordó que le consistorio está en su derecho de utilizar la explanada como mejor le parezca, independientemente de las concentraciones que puedan organizarse en su entorno. Y es cierto. Pero una cosa es disponer de un derecho, y otra es tener la suficiente empatía para evitar situaciones que podrían interpretarse de forma negativa.

En opinión del Alcalde, ese día, algunos gritos eran fuera de lugar. Cada uno y cada una podrá opinar si fueron más o menos exagerados o irrespetuosos, y cada uno y cada una podrá considerar que fue una actitud que demuestra falta de sensibilidad. Pero eran ciudadanos y ciudadanas preocupadas y

handia zuten herritarrak ziren haiek. Eta minutu batzuk ateratzea, argazki bat egitera, herritarrei kezka handia ematen dien gai bat dela eta elkartuta dauden pertsona batzuen aurrera, haiei batere kasurik egin gabe, sentsibilitate falta irudituko zaio baten bati.

Zeinek erakutsi behar luke, politikariek baino gehiago, sentsibilitate eredugarri bat?

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari herritarren mobilizazioekin toki eta/edo garai berean ez tokatzeko moduan antolatzeko Udalaren ekitaldiak, baldin eta gai berari buruzkoak ez badira behintzat.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

exasperadas. Y salir unos minutos para hacerse una foto en frente de una concentración reunida por un motivo de alta preocupación para la ciudadanía, sin hacerle nada de caso, puede percibirse también como una falta de sensibilidad.

¿quién, más que los y las políticas, deberían mostrar una sensibilidad ejemplar?

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián al Gobierno municipal a organizar los actos municipales de forma que no coincidan geográficamente y/o temporalmente con movilizaciones ciudadanas, si no comparten la misma temática.

Donostia a 19 de Octubre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, garapenerako lankidetzari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako Batzordean garapenerako lankidetzari buruz aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Nazioartean zein gure ingurune hurbilenean, sistema ekonomiko kapitalistak, egungo fasean, polarizazio progresibo bat dakar. Ekoizpen baliabideen jabeek, boteretsuek, gehiengo soziala diren langileak ustiatzearen ondorioz sortzen den desoreka sozial eta ekonomiko handiaren emaitza da polarizazio hori.

Gaur egun, planetako biztanleen % 10ek du aberastasunaren % 88, eta pobreenak % 1 baino ez. Kontzentrazio handiena ez dago, ordea, % 1ean, baizik eta % 0,1ean.

Gaur egungo egoera Bigarren Mundu Gerraz geroztik izan den krisi humanitariorik larrientzat jo da. 68 milioi pertsonak baino gehiagok alde egin behar izan zuten beren etxeetatik iaz, gerra, indarkeria eta bestelako jazarpen mota batzuk zirela eta. Azpimarratu behar da gizarte erakundeek, aurten, klima aldaketak pertsonengan dituen ondorioetan ere jarri dutela fokua. Izan ere, klima aldaketa da, gaur egun, munduko migrazioen lehen kausa, eta gaur egungo sistema sozioekonomiko kapitalistak eragiten du hori.

II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación con la cooperación al desarrollo.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en Comisión el presente mes, en relación con la cooperación al desarrollo.

JUSTIFICACIÓN

Tanto a nivel internacional como en nuestro entorno más cercano, el sistema económico capitalista en su fase actual se enmarca en una progresiva polarización fruto del desequilibrio social y económico que se deriva de la explotación que llevan a cabo los poseedores de los medios de producción, los poderosos, sobre la mayoría social trabajadora.

Hoy el 10% de la población del planeta posee el 88% de la riqueza, mientras que el 50% más pobre sólo tiene el 1%. La concentración máxima se produce no ya en el 1% sino en el 0,1%.

La situación actual se ha calificado ya como la mayor crisis humanitaria desde la Segunda Guerra Mundial. Más de 68 millones de personas se han visto forzadas a huir de sus hogares el pasado año como resultado de la guerra, la violencia y otras formas de persecución. Cabe destacar que las organizaciones sociales este año han puesto el foco también en las consecuencias que el cambio climático tiene sobre las personas, un cambio climático que es a día de hoy la primera causa de migraciones en el mundo y está causado por el sistema socioeconómico capitalista actual.

Era berean, salatu behar dugu miseriatik eta indarkeriatik ihesi doazen migratzaile horietako askori urratu egiten zaizkiela giza eskubideak, hala bidean nola helmugako herrialdeetan.

Mundu gero eta polarizatuago honetan, desberdintasunak hazten doazen mundu honetan, beharrezkoa da aberastasun globalaren birbanaketan aurrera egitea. Garapenerako Lankidetzari buruzko 2007ko Euskal Legeak administrazioei konpromiso bat ezartzen die arlo honetan; hain zuzen, 2012rako Euskadiko aurrekontuaren % 0,7a bideratzea horretara, eta joera hori BPGaren % 0,7 izatea.

Donostiak ere konpromiso hori betetzeko konpromisoa hartu zuen. Hala ere, egin diren aurrekontuetan inoiz ere ez da lortu % 0,7a ere.

Txirotasunaren eta gizarte bazterketaren aurkako borrokaren esparruan lan egiten duten erakunde sozialek diote handitu egin direla aldeak, eta ezinbestekoa dela inbertsio handiagoa egitea; inbertsio hori BPGaren % 1ekoa izatea planteatzen dute.

Era berean, erakundeen konpromisoak lankidetza horretarako aurrekontua konprometitzeaz harago joan behar du. Beharrezkoa da aipatutako polarizazio soziala amaitzea, aberastasuna birbanatzeko neurri fiskalak sartuz, paradisu fiskalen gaineko kontrola zerga iruzurrari aurre egiteko elementu gisa gehituz. Fiskalitatearen zulo beltzak dira paradisu fiskalak. Horien bidez, milaka milioi euro desagertzen dira, eta diru hori herritarrentzat, bereziki pertsona ahulenentzat, politika sozialak eta zerbitzu publikoak finantzatzeko erabili beharko

Igualmente, debemos denunciar que muchas de estas personas migrantes que huyen de la miseria y la violencia están sufriendo violaciones de derechos humanos tanto en el tránsito como en los países de destino.

En un mundo cada vez más polarizado, en donde crecen las desigualdades, es preciso avanzar en la redistribución de la riqueza global. La ley vasca de cooperación de 2007 acordó el compromiso de las administraciones en esta materia, de tal modo que para 2012 estaba previsto destinar el 0,7% del presupuesto de Euskadi, recogiendo que la tendencia debía ser del 0,7% del PIB.

Donostia igualmente se comprometió a cumplir también con este compromiso. Sin embargo, los presupuestos que se han llevado a cabo en ningún caso han alcanzado siquiera el 0,7% del presupuesto municipal.

Las organizaciones sociales que trabajan en el ámbito de la lucha contra la pobreza y la exclusión social mantienen que las desigualdades han aumentado, de modo que se hace necesaria una mayor inversión, planteando que ésta sea del 1% del PIB.

De igual modo, el compromiso de las instituciones debe ir más allá de comprometer presupuesto para la citada cooperación. Es preciso poner fin a la citada polarización social, incorporando medidas fiscales redistributivas de la riqueza, incrementando el control sobre los paraísos fiscales como un elemento vertebrador de la lucha contra el fraude fiscal. Los paraísos fiscales son los agujeros negros de la fiscalidad. A través de ellos, desaparecen miles de millones de euros que deberían destinarse a financiar políticas sociales y servicios públicos necesarios para

litzateke. Beste inpaktu sozial negatibo batzuk ere badituzte, hala nola enplegua suntsitzea eta gizartearen polarizazioa.

Neurri horiek beharrezkoak eta eraginkorrak dira tokiko mailan, eraldaketa global baterako.

Horiek guztiak horrela, hau da nire

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari garapenerako lankidetzara bidera dezala hurrengo udal aurrekontuaren % 0,7a, Lankidetzaren Euskal Legea betetzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari susta dezala paradisu fiskalik gabeko kontratazio publiko bat.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala informazio kanpaina bat enpresei eta herritarrei ikusarazteko zerga aldetik arduratsuak izan behar dutela, baldin eta diru laguntzak, laguntzak edota kontratu publikoak lortu nahi badituzte.

Donostia, 2018ko urriaren 19a

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

la ciudadanía, especialmente para las personas más vulnerables. Y también tienen otros impactos sociales negativos como la destrucción de empleo y la polarización social.

Estas medidas son necesarias y efectivas a nivel local para una transformación global.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a destinar el 0,7% del próximo presupuesto municipal a cooperación al desarrollo, de tal modo que cumpla con la ley vasca de cooperación.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a impulsar una contratación pública libre de paraísos fiscales.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar una campaña informativa que visibilice la necesidad de empresas y ciudadanía de ser fiscalmente responsables si pretenden recibir subvenciones, ayudas y/o contratos públicos.

Donostia a 19 de octubre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Olaia Duarte López y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

13. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

13. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

13. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, lurralde desorekei eta gizarte kohesioari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako Batzordean hirian diren lurralde desorekei eta horrek gizarte kohesioan duen eraginari buruz aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hiriko errealitateari buruzko azken datuek erakusten dute areagotzen ari dela Donostiako alde batzuen eta besteen arteko desoreka. Hiriaren iazko datuak biltzen dituen Hiriko Ekonomiaren Barometroaren arabera, hiriaren ekialdeko auzoetan (Intxaurrondo, Altza eta Bidebieta) langabezia indizea % 12tik gorakoa da; hau da, hiriko batezbestekoa baino % 3 handiagoa da.

Hil honetako batzordean, Gasco jaunak udal talde honi adierazi zion “jakitun direla desberdintasunaren errealitatea historikoa dela auzo batzuen artean, baina (…) alde batera utzita pobrezia egoera edo poltsa espezifiko

II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación con los desequilibrios territoriales que se producen en la ciudad y su repercusión en la cohesión social.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en Comisión el presente mes, en relación con los desequilibrios territoriales que se producen en la ciudad y su repercusión en la cohesión social.

JUSTIFICACIÓN

Los datos más recientes sobre la realidad de la ciudad confirman un problema relativo a un desequilibrio creciente entre unas zonas y otras de Donostia. Según el barómetro de economía urbana del pasado año, la población de la zona este de la ciudad, los barrios de Intxaurrondo, Altza y Bidebieta, cuenta con unos índices de desempleos superiores al 12% en todos los casos, un 3% superior a la media de la ciudad.

En la comisión del presente mes el señor Gasco trasladó al grupo municipal que “a pesar de ser conscientes de la realidad histórica de desigualdad entre algunos barrios, y (...) al margen de situaciones

batzuk, datuek nahiko egoera orekatua erakusten dutela", eta adierazi zuen, oker, diru sarrera gehien eta gutxien duten auzoen arteko aldea % 25ekoa dela. Batezbesteko errenta pertsonal erabilgarria, hiriko ekonomiaren iazko barometroaren arabera, 13.976 eurokoa da Altzan, eta 26.253 eurokoa Miramonen; hau da, Miramonen Altzan baino bi aldiz handiagoa da<0}

Hiriko lurralde desoreka hori beste datu batek ere erakusten du: merkataritza jarduerek eta hirian establezimenduek duten banaketak. Ekialdean ikusten dugu tokiko merkataritza desagertzen ari dela pixkanaka, batez ere txikizkako merkataritza; hain zuzen, txikizkako establezimenduak, urte bakarrean, % 3,1 gutxitu dira Intxaurrondon, % 4,7 Altzan eta % 6,7 Mirakruz-Bidebietan. Datu horiek ikusita, esan genezake egoera kezkagarria dela, eta horrek are gehiago larritzen dituela errealitatea oinarri hartuta guztion irudimenean ainguratzen ari diren desorekak.

Etxebizitza eskuratzeko arazoen eraginez, eta hiria turismora makurtuta egoteak ekarri duen eraldatze prozesuaren ondorioz hirian bizitzea gero eta garestiagoa denez, neurrigabe igo dira prezioak eta pertsona askok alde egin behar izan dute hiritik. Era berean, eta langileek osatutako gehiengo sozial bati eragiten dion krisi hamarkada baten ondoren, bizi baldintzak pixkanaka eskasten ari diren prozesu batean, bizitza duin bat izateko arazo larriak daude inguruko herri auzoetan.

Tokiko merkataritza tradizionalaren ordez, marka handien eredu monopolizatzaile bat ari da nagusitzen, eta horren ondorioz sortzen ari

específicas o bolsas de pobreza los datos arrojan una situación bastante equilibrada”, apuntando de forma errónea que el diferencial entre barrios con mayor nivel de ingresos y el de menor está en un 25%. La renta personal media disponible, según el citado barómetro de economía urbana del pasado año, muestra que en Altza se sitúa en 13.976 euros frente a los 26.253 euros en Miramón, es decir, la diferencia entre ambos barrios se sitúa casi en el doble en Miramon respecto a Altza.

Otro dato que viene a apuntar el citado desequilibrio territorial que se da en la ciudad es el relativo a las actividades comerciales y la distribución de sus establecimientos en la ciudad. Mientras que en la zona este observamos una progresiva desaparición de comercio local, fundamentalmente, del comercio minorista produciéndose un descenso del número de establecimientos minoristas en un solo año (entre 2016 y 2017) que va del 3,1% en Intxaurrondo, el 4,7% en Altza al 6,7% en Miracruz-Bidebieta. Estos datos revelan un panorama preocupante que viene a agravar desequilibrios que se van anclando en el imaginario colectivo.

Los problemas de accesibilidad de la vivienda, o el incremento del precio de la vida en la ciudad por un proceso de transformación de la ciudad volcada en el sector turístico provocan la expulsión de muchas personas ante los precios desorbitados. De igual modo, y tras una década de crisis que afecta a la mayoría social trabajadora, en un proceso de precarización progresivo de las condiciones de vida, provoca que en los barrios populares periféricos haya serios problemas para poder llevar una vida digna.

La sustitución del comercio local tradicional por el modelo monopolizador de las grandes marcas está provocando un modelo de ciudad

den hiri ereduak bi ezaugarri hauek ditu: batetik, tokiko merkataritza ito eta suntsitu egiten da, banaketa enpresa monopolizatzaile handien aurrean lehiatu ezin delako; eta, bestetik, zailagoa da oinarrizko kontsumo ondasunak eskuratzea, eta galdu egiten da hiriaren beraren nortasuna ere.

Arrazoi horregatik, eta kontuan hartuta datuok berresten dutela hiriaren ekialdeko auzo horietan gero eta pertsona gehiago bizi direla prekarietate eta zaurgarritasun egoeran, eta ez dagoela egoera horri aurre egiteko ez analisirik ez proposamenik, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez dezala, sei hilabeteko epean, hiriko Bizikidetza Plana, lurralde desorekei aurre egiteko eta gizarte kohesioa sustatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gara dezala hiriko ekialdean txikizkako tokiko merkataritza sustatzeko programa bat, hiriko alde horretan txikizkako establezimenduak pixkanaka galtzen ari direla eta.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sor dezala enplegu publikoko plan bat ekialdeko barrutian, alde horretan enplegua sortzea susta dezan, bi lerro espezifiko sortuta: bata emakumeentzat eta bestea 45 urtetik gorakoentzat, bi kolektibo horiek baitira zaurgarrienak.

Donostia, 2018ko urriaren 19a

donde por un lado se ahoga y destruye el comercio local ante la imposibilidad de competir frente a las grandes empresas monopolizadoras de la distribución y por otro lado, se dificulta el acceso a bienes básicos de consumo además de perder la identidad de la propia ciudad.

Por este motivo, y teniendo en cuenta que los datos reafirman un proceso de incremento de las personas en situación de precariedad y vulnerabilidad en los citados barrios del Este de la ciudad, y ante una falta de análisis y propuestas para hacer frente a los posibles efectos que pueden tener sobre la cohesión social y la propia convivencia en la ciudad, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a presentar en el plazo de seis meses un Plan de Convivencia en la ciudad al objeto de hacer frente a los desequilibrios territoriales y fomentar la cohesión social.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar un programa de fomento del comercio local minorista en el Distrito Este de la ciudad al objeto de hacer frente a la perdida progresiva de establecimientos minoristas en esta zona de la ciudad.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a crear un plan de empleo público en el Distrito Este que fomente la creación de empleo en esta zona, estableciendo dos líneas específicas para mujeres y para mayores de 45 años, como colectivos más vulnerables.

Donostia a 19 de octubre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, agur zibilei buruzkoa.

II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación con despedidas civiles.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar dio Udalbatzari, hil honetako batzordean AGUR ZIBILEN GAINEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en Comisión el presente mes, en relación con DESPEDIDAS CIVILES.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2017ko maiatzean onartutako mozioa betearazteko beharrari buruzko mozioa onartu

El pasado mes de junio el pleno municipal aprobaba una moción relativa a la necesidad

zuen udalbatzak iragan ekainean; horren arabera, hirian zeremonia zibilak egiteko moduan dauden guneak zerrendatzeko erabakia hartu zen.

Ekaineko mozioan adierazitako epea pasatu eta lehen esandako zerrenda horren berririk ez dugunez, eta ezta erabilera araudiarenik ere, alderdi horien gaineko galdera batzuk egin genizkion udal gobernuari. Erantzun ziguten zerrenda eginda zegoela, baina Udalaren ondareko zerrendan ziren tokietako batek ere ez zuela betetzen gobernuak erabilera hori eman ahal izateko jarritako baldintzarik. Agur zibilak arautzeaz, berriz, erantzun ziguten Alkatearen dekretua izango litzatekeela araurik egokiena, eta tasa bat kobratuko litzatekeela zeremoniak sortutako kostuen ordainetan.

Guri ez zaigu iruditzen Alkatearen dekretua denik oinarrizko eskubide bat arautzeko modurik egokiena denik, agur zibila egiteko zeremonia bat egitea oinarrizko eskubidea baita; baizik eta horretarako badaudela beste arau batzuk, egokiagoak direnak: erregelamendua, konparazio baterako. Beste alde batetik, guk uste dugu zerbitzu horrek debalde izan behar lukeela.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari udal taldeei ere banatzeko agur zibilak egiteko moduko tokien zerrenda.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari agur zibilak egiteko zeremoniak hartzeko moduko lokal

de dar cumplimiento a la moción aprobada en mayo de 2017 donde se acordaba llevar a cabo un listado de espacios en la ciudad disponibles para las despedidas civiles.

Transcurrido el plazo establecido en la moción de junio, y ante la falta de información del citado listado así como de un regulación de su uso interpelamos al gobierno municipal por estas cuestiones. Se nos respondió que el listado ya se había realizado, pero que ninguno de los lugares estudiados del listado de patrimonio municipal cumplían los requisitos que ha establecido el gobierno para considerar su viabilidad. Respecto a la regulación de las despedidas civiles se indicó que el marco regulatorio mas aconsejado sería un Decreto de Alcaldía y que se cobraría una tasa por los costes derivados de la ceremonia.

No consideramos que un Decreto de alcaldía sea la forma más deseable de regular un derecho básico como es la celebración de una ceremonia civil de despedida y que para ello hay otros instrumentos normativos más adecuados, como pudiera ser un reglamento. Por otra parte consideramos que se debería garantizar la gratuidad de este servicio.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que comparta con los grupos el listado de posibles espacios para celebrar ceremonias civiles de despedida.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que antes de fin de mandato presente una

proposamen bat egiteko legealdi hau bukatu baino lehen.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Donostian agur zibilak egiteko zeremoniak arautuko dituen erregelamendu bat aurkezteko, aztertu eta onartu dezagun.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari segurtatzeko agur zibilak egiteko zeremoniak debalde izatea.

Donostian, 2018ko urriaren 19an.

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

propuesta de local para albergar ceremonias civiles de despedida.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que presente para su aprobación un reglamento que regule la celebración de ceremonias civiles de despedida en la ciudad.

4. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que garantice la gratuidad de las ceremonias civiles de despedida.

Donostia a 19 de octubre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

LEHENENGO BOZKETAREN EMAITZA:
ALDEKO BOTOAK: 9 – (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA PRIMERA VOTACIÓN:
VOTOS A FAVOR: 9 – (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 – EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

BIGARREN BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
KALITATEKO BOTOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 9 – EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA SEGUNDA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
VOTO DE CALIDAD.
VOTOS A FAVOR: 9 – (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 9 – EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

II.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, emakumeen hiriko sexu ustiapena dela eta.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean emakumeen hiriko sexu ustiapenari buruz aztertuko interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Duela urtebete onartutako genero indarkeriaren aurkako Estatu Itunak hainbat lege testu barneratu zituen, inoren konturako prostituzioaren irabazizko ustiapena geratzeko neurriak ezartzeko. Gainera, itun horretan esaten zen proxenetismoa funtsezko motorra dela prostituzioa eta emakumeen eta haurren salerosketa ahalbidetzeko, bultzatzeko eta sustatzeko.

Emakumeen sexu ustiapena gertatzen da gure hirian ere. Nahiz eta gehienentzat ikusezinak izan, emakume dezente daude ustiatuak, esklabotza baldintzetan, Donostian.

Hori dela eta, errealitate mingarri horri aurre egiteko eta sexu ustiapenik gabeko gizarte bat sortzeko asmoz, garrantzitsua iruditzen zaigu ahal denik eta arlo gehienetan jardutea: arlo publikoan, sexu ustiapenarekin negozioa egiten duten komunikabideak finantzatzeari uko eginez; proxenetei eta haien legez kanpoko negozioa mugatuz, engainatu egiten baitituzte administrazioak; izan ere, jarduera lizentziak eskatzen dituzte, bai eta lortu ere,

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre explotación sexual de mujeres en la ciudad.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre explotación sexual de mujeres en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El Pacto de Estado contra la violencia de género aprobado ahora hace un año, incorporó una serie de textos legislativos al objeto de establecer medidas para poner freno a la explotación lucrativa de la prostitución axena, así como en la consideración de que el proxenetismo constituye el motor fundamental que posibilidad, favorece y estimula la prostitución y el desarrollo de la trata de mujeres, niñas y niños.

La realidad de la explotación sexual de mujeres no se escapa a nuestra ciudad. Invisibles para la mayoría pero manteniendo unas condiciones de esclavitud, un número importante de mujeres están siendo explotadas en Donostia.

Por ello, y para hacer frente a esta sangrante realidad, y con el objetivo de construir una sociedad sin explotación sexual consideramos importante actuar en todos los ámbitos posibles: desde el ámbito público, rechazando la financiación de medios de comunicación que hacen negocio con la explotación sexual; poniendo coto a los proxenetas y su negocio ilicíto por el que engañan a las administraciones solicitando y consiguiendo

eta jarduera horiek ustiapen toki bihurtzen dira azkenean. Era berean, kanpaina informatibo eta hezitzaileak egiteko eskatzen dugu, adin guztietako gizonek gogoeta egin dezaten emakumeen kontrako sexu indarkeria iraunarazteaz; izan ere, emakumeen gorputza haien gozagarri erabiliz, bide ematen diote emakumeak menderatzeari eta haien kontrako indarkeriari.

Hori dela eta, emakumeen sexu ustiapena sustatzen duten komunikabideetan publizitatea jartzeari buruz gogoeta egiteko eskatzen jarraitzen dugu. Euskadiko Publizitate eta Komunikazio Instituzionalari buruzko 2010eko abenduaren 23ko 6/2010 Legeak erakundeen publizitate eta komunikazio kanpainetan bete beharreko hainbat arau ezartzen ditu. Hala, bere 4.3 artikuluan ezartzen duenez, “kanpaina instituzionalek gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzen lagunduko dute, gizartean dagoen aniztasun sozial eta kulturala errespetatuko dute eta haurrak eta nerabeak babestuko”. Era berean, 5. artikuluan honako debeku hauek ezartzen ditu: “ezingo da publizitateko edo komunikazioko kanpaina instituzionalik sustatu edo kontratatu kanpainak mezu diskriminatzaileak, sexistak edo printzipio, balio eta eskubide konstituzionalen aurkakoak badauzka”.

Horrenbestez, ez dirudi logikoa gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko eta haurrak eta nerabeak babesteko neurriak dituen lege bat, mezu baztertzaile edo sexistak erabiltzeko debekua ezartzen duena, baliozko argudioa izan daitekeenik sexu ustiapena sustatzeko publizitatea darabilen komunikabideetan iragarki eta publizitate kanpaina instituzionalak argitara emateko; izatez, kontraesana baita.

licencias de actividad para unas actividades que terminan resultando espacios de explotación. De igual modo, reclamamos campañas informativas y educativas para que hombres de todas las edades reflexionen sobre la perpetuación de la violencia sexual contra las mujeres usando cuerpos para su disfrute personal, posibilitando así la dominación y la violencia sobre las mujeres.

Por este motivo, continuamos reclamando una reflexión sobre la publicidad en medios que fomentan la explotación sexual de mujeres. La Ley 6/2010, de 23 de diciembre, de Publicidad y Comunicación Institucional de Euskadi establece una serie de normas que deben regir las campañas institucionales de publicidad y comunicación. De este modo, en su artículo 4.3 establece que “las campañas institucionales contribuirán a fomentar la igualdad entre hombres y mujeres y respetarán la diversidad social y cultural presente en la sociedad, así como la protección de la infancia y adolescencia”. Asimismo, incorpora en su artículo 5. las siguientes prohibiciones: “no se podrán promover o contratar campañas institucionales de publicidad o comunicación que incluyan mensajes discriminatorios, sexistas o contrarios a los principios, valores y derechos constitucionales”.

Por lo tanto, no parece lógico pensar que una ley que incluye previsiones para fomentar la igualdad entre hombres y mujeres, la protección de la infancia y adolescencia o que establece prohibiciones para incluir mensajes discriminatorios o sexistas, pueda ser un argumento válido para justificar la publicación de sus anuncios o campañas publicitarias en medios de comunicación que sí tienen publicidad de fomento de la explotación sexual, ya que supone una contradicción en sí misma.

Alde horretatik, gogorarazi nahi dugu, Europako Parlamentuak 2014ko otsailean sexu ustiapenari eta prostituzioari eta horrek genero berdintasunean duen inpaktuari buruz egindako A7-0071/2014 Txostenean ondorioztatzen denez, prostituzioa esklabotza modu bat dela, bateraezina pertsonaren duintasunarekin eta haren oinarrizko eskubideekin; hain zuzen, giza eskubideen urratze ankerrenetako bat da hori, bai eta emakumeen kontrako indarkeria modu bat ere.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. - Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ez dezala iragarki eta publizitate kanpainarik zabaldu emakumeen sexu ustiapena sustatu edota babesten duten komunikabideetan.

2. - Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ezar ditzala hirian emakumeen sexu ustiapena erauzteko neurriak.

3. - Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari jar ditzala jarri beharreko bideak emakumeak sexualki ustiatzen dituzten tokiei jarduera lizentzia kentzeko.

4. - Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari emakumeen sexu ustiapena arbuiatzeko prestakuntza eta informazio kanpaina bat egiteko.

Donostia, 2018ko urriaren 19a

En este sentido, queremos recordar que el Informe sobre explotación sexual y prostitución y su impacto en la igualdad de género del Parlamento Europeo, A7-0071/2014, de febrero de 2014, concluye que la prostitución representa una forma de esclavitud incompatible con la dignidad de la persona y con sus derechos fundamentales, constituye una de las violaciones de los derechos humanos más atroces y es una forma de violencia contra la mujer.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a no difundir sus anuncios y campañas publicitarias en medios de comunicación que promocionan y/o dan cobertura a la explotación sexual de mujeres.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a establecer medidas con el objeto de erradicar la explotación sexual de mujeres en la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a poner los medios necesarios que permitan retirar las licencias de actividad cuando tenga conocimiento de la existencia de explotación sexual de mujeres en tales espacios.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a elaborar una campaña formativa e informativa de rechazo de la explotación sexual de las mujeres.

Donostia a 19 de Octubre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Naiara Sampedro Pérez y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

16. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

16. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

16. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

16. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.17. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, guraso bakarreko familientzako arretari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako batzordean gizartean baztertuta geratzeko arriskua duten guraso bakarreko familiei arreta integrala emateari buruz aztertutako interpelazioaren ondorioz.

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación con la atención integral a familias monoparentales en riesgo de exclusión social.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en Comisión el presente mes, en relación con la atención integral a familias monoparentales en riesgo de exclusión social.

JUSTIFIKAZIOA

Guraso bakarreko familietan, pobrezia eta zaurgarritasun arriskua errealitate bat da. Euskadin, guraso bakarreko familien erdiak baino gehiago pobrezia arriskuan daude. Pobreziari eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkestan (PGDI) pobreziak eta prekarietateak Euskadiko familietan duen eragina neurtzen da, eta, haren arabera, era guztietako pobreziek eta ongizate faltak guraso bakarreko familietan duten eragina batezbestekoa baino handiagoa da (% 13,4 guraso bakarreko familietan, % 5,7 orokorrean). Gaur egun, Diru Sarrerak Bermatzeko Errentaren (DSBE) baitan guraso bakarreko familien osagarria jasotzen duten familia arduradunen % 95 emakumeak dira, eta horrek agerian uzten du emakume horiek eta haien seme-alabak egoera oso ahulean daudela.

Donostia ez dago errealitate horretatik haraindi. Enplegu prekarioa eta emakumeen zaurgarritasuna ardatz egituratzaileak dira hirian. Lanbideren iraileko datuen arabera, 3.651 pertsonak jasotzen dute DSBEa Donostian; horietatik % 61,7 emakumeak dira, eta % 38,3 gizonak. Zaurgarritasun egoeran dauden kolektiboen artean, batetik, emakume pentsiodunen egoera larriari erreparatu behar zaio, DSBEa jasotzen duten pentsiodunen % 65,8 baitira, eta, bestetik, emakumeak buru diren guraso bakarreko familiei, guztizkoaren % 94,4 baitira.

Era berean azpimarratzekoa da zenbat emakumek jasotzen duten DSBEa, nahiz eta soldata bat izan, haien diru sarrera eskasen osagarri. Partzialtasuna eta behin-behinekotasuna errukirik gabe nozitzen dute emakumeek, sistema ekonomiko honen ondorio dira; izan ere, zainketa lana

JUSTIFICACIÓN

El riesgo de pobreza y vulnerabilidad de las familias monoparentales es una realidad. Más de la mitad de las familias monoparentales están en riesgo de pobreza en Euskadi. Según la Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales (EPDS) que mide la incidencia de la pobreza y la precariedad en los hogares de Euskadi, la incidencia de las distintas formas de pobreza y ausencia de bienestar de las familias monoparentales siguen siendo superiores a la media (13,4% frente al 5,7% total). Actualmente, el 95% de las responsables de familias monoparentales que perciben un complemento de monoparentalidad en la RGI son mujeres, hecho que demuestra la grave vulnerabilidad en el que estas mujeres y sus hijos se encuentran.

Donostia no se escapa a esta realidad. Empleo precario y vulnerabilidad de mujeres son un eje vertebrador en la ciudad. Según datos de Lanbide del mes de septiembre, el número de perceptores de RGI en Donostia asciende a 3.651 personas, de las cuales el 61,7% son mujeres y el 38,3% hombres. Entre los diferentes colectivos en situación de vulnerabilidad, es preciso poner el foco en la grave situación de las mujeres pensionistas por un lado, que representan el 65,8% del total de pensionistas perceptores de RGI así como de las familias monoparentales con mujeres al frente representan el 94,4% del total.

De igual modo, es reseñable el número de mujeres que teniendo un salario perciben la RGI como complemento a sus escasos ingresos. La parcialidad y temporalidad se ceba en las mujeres fruto de un sistema económico que hace soportar a las mujeres la tarea de cuidados que es invisibilizada.

emakumeei jasanarazten die sistema honek, eta lan hori ikusezin bihurtua dago.

Zaurgarritasun egoera horrek eta pobrezia arriskuak emakumeen eta gizonen arteko desoreka estrukturalean dute jatorria, eta herri administrazioek politikak garatu beharko lituzkete desoreka horren kontra borrokatzeko. Zentzu horretan, Udalak aurrerapausoak emateko ahalmena du, emakume horiek eta haien seme-alabek pairatzen duten zaurgarritasunari aurre egiteko neurri eraginkorrak ezarriz.

Esta vulnerabilidad y riesgo de pobreza se asienta sobre un desequilibrio estructural entre mujeres y hombres y desde la administración pública son necesarias políticas que permitan luchar contra esa desigualdad. Para ello, el ayuntamiento tiene capacidad para avanzar implementando medidas efectivas para hacer frente a la vulnerabilidad que padecen estas mujeres e hijos.

Horiek guztiak horrela, hau da gure

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala hiriko guraso bakarren errealitatearen diagnostiko bat, genero ikuspegia aintzat hartuta eta familia horien lan eta gizarte egoera eta auzokako banaketa aztertuta.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ezar ditzala guraso bakarreko familiei laguntzeko programa espezifikoak, eta lerro horietako bat emakumeentzat izan dadila.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala bizitzaren jasangarritasunari buruzko udal plan bat, emakumeen eta adingabeen beharrak modu integralean aintzat hartuko dituena eta aurre egingo diena haiek nozitzen duten desoreka eta zaurgarritasun arrisku larriari.

Donostia, 2018ko urriaren 19a

Izpta.: Amaia Martin Garin,

MOCION DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un diagnóstico de la realidad de las familias monoparentales en la ciudad con un enfoque de género y estudiando la realidad de su situación sociolaboral y su distribución por barrios.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a implantar programas específicos de ayuda para familias monoparentales, con una línea específica destinada a mujeres.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar un plan municipal de sostenibilidad vital que atienda de forma integral las necesidades de mujeres y menores haciendo frente al grave desequilibrio y riesgo de vulnerabilidad que padecen.

Donostia a 19 de octubre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin

Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitziber San Román Abete y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

17. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

17. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

ATSEDENALDIA

13:50EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:00AK DIRENEAN.

RECESO

SIENDO LAS 13:50 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN CUANDO SON LAS 15:00 H.

II.2.18. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, diru sozialei buruzkoa.

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa a las monedas sociales.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.19. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hondakinen gaikako bilketari buruzkoa.

II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa a la recogida selectiva de residuos.

KENDUA.

RETIRADA.

Loïc Alejandro jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

II.2.20. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, etxez etxeko laguntza zerbitzuari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garin naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hil honetan Etxez Etxeko Laguntza ZerbitzUari buruz bideratutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Etxez etxeko langileen kolektiboa mobilizazio sorta bat abiarazi zuen iragan irailean, zerbitzuaren enpresa esleipenduna hitzarmena negoziatzeko prest ez zegoelako. Era berean, beren lan baldintzak hobetzeko udal Gobernuaren inplikaziorik eza salatzen zuen.

Hainbat zerbitzuren arteko joan-etorrien denbora benetako lan denbora gisa aitortzea da eskatzen duten aldarrikapenetako bat. Gure lurraldetik gertu dauden lurraldeetan, adibidez, Bizkaian eta Araban, onartutako kontua da, bai eta zenbait eskualde hitzarmenetan ere, esaterako, Madrilgo Erkidegoaren etxez etxeko laguntzaren hitzarmenean.

II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación con el Servicio de Ayuda a domicilio.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes, en relación con el Servicio de Ayuda a domicilio.

JUSTIFICACIÓN

El colectivo de las trabajadoras a domicilio comenzó el mes de septiembre una serie de movilizaciones ante la negativa de la empresa adjudicataria del servicio a negociar el convenio. Asimismo, denuncian la falta de implicación del gobierno municipal en la mejora de sus condiciones de trabajo.

Una de las cuestiones que llevan tiempo exigiendo es la del reconocimiento del tiempo de desplazamiento entre diferentes servicios como tiempo efectivo de trabajo. Cuestión reconocida ya en territorios cercanos al nuestro como Bizkaia y Araba, así como en convenios sectoriales como el convenio de ayuda a domicilio de la comunidad de Madrid.

Oinarrizko eskaera da kontuan hartzen baditugu langileek egunean zehar egin behar dituzten joan-etorri ugariak, desplazamendu horiek beren lanaldiaren zati handi bat hartzen baitute eta ez baitira lanaldiaren zatitzat hartzen.

Hala ere, alkatearen adierazpenen arabera, udalak esku hartzeko duen aukera “mugatua” da. Era berean, enpresaren eta langileen artean baldintza orri berria zehazteko garaian akordio batera iritsi ez izana zailtasuna dela adierazi zuen. Horri buruz interpelatuta, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen gaia udaleko hiru legelarirekin kontsultatu zuela, eta hirurek iritzi bera eman zutela, hau da, ez zegoela aldarrikapen hori baldintza agirian legez jasotzerik. Hala ere, zinegotziaren hitzetan, kontsulta horiek ez dira mamitu udal legelariek idatzitako txosten baten bidez.

Gure ustez, zerbitzuan ematen ari den lan gatazkaren aurrean, Udalak ezin du beste alde batera begiratu, zeharkako kudeaketa babestzat hartuta.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio beharrezko kudeaketak egin ditzala, horien artean zerbitzuaren enpresa adjudikaziodunarengana jotzea, aldeen artean bitartekari izateko eta gatazkari irtenbide negoziatua emateko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio zerbitzuaren enpresa esleipendunarekin hitz egiteko, horrek joan-

Es una reivindicación fundamental si tenemos en cuenta la cantidad de desplazamientos que tienen que hacer las trabajadoras a lo largo del dia, desplazamientos que ocupan gran parte de su jornada laboral sin que sean reconocidos como parte de la misma.

Sin embargo, y según declaraciones del alcalde, el margen que tiene el Ayuntamiento para intervenir es “limitado”. También aludió a la dificultad que supone que no se haya llegado a un acuerdo entre la empresa y las trabajadoras a la hora de definir el nuevo pliego de condiciones. Interpelada al respecto, la concejala delegada respondió que había consultado la cuestión con tres juristas del Ayuntamiento, y que los tres emitieron la misma opinión, es decir, que no había un encaje legal de esta reivindicación en el pliego de condiciones. Sin embargo, y según palabras de la concejala, estas consultas no se han traducido a un informe escrito por parte de los juristas de Ayuntamiento.

Consideramos que ante el conflicto laboral que se está dando en el servicio el ayuntamiento no puede mirar hacia otro lado amparándose en la gestión indirecta del mismo

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que realice las gestiones necesarias, entre ellas dirigirse a la empresa adjudicataria del servicio, para mediar entre las partes y procurar una salida negociada al conflicto.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que medie con la empresa adjudicataria del servicio

etorrietarako denbora benetan lan egindako denboratzat onar dezan.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio eskatzen dio juridiko bat aurkez dezala, baldintza orrietan joan-etorrietarako denbora benetako lan denboratzat hartzeko aukera ote dagoen aztertzeko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio zerbitzua udal zerbitzua bihurtzeko bidea aztertzeko.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

con el objetivo de que ésta reconozca el tiempo dedicado a desplazamientos como tiempo efectivo de trabajo.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que presente un informe jurídico que analice la posibilidad de incluir en el pliego de condiciones el tiempo de desplazamiento como tiempo efectivo de trabajo.

4. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a estudiar la posibilidad de municipalizar el servicio.

Donostia a 19 de octubre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Aitziber San Roman Abete andreak, Alkate-Udalburuak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Olaia Duarte López, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D.ª Aitziber San Román Abete, Alcalde-Presidente y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

20. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

20. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

20. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

20. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.21. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, ikastetxe, kultur gune eta haur guneetatik gertu apustu aretoak eta ausazko jokoak jartzeko mugei buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi

II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre limitación de la ubicación de salones de apuestas y juegos de azar cerca de centros educativos, culturales y espacios infantiles.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el

Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Ikusten ari gara azken urteotan nabarmen ari dela handitzen apustu aretoen kopurua, eta, horrekin batera, Euskadin ludopatia arazoak dituzten pertsonen kopurua, batez ere 18-25 urteko gazteen artean.

Osasun Ministerioaren datuen arabera, apustuak, txanpon makinen atzetik, ludopatiaren bigarren kasua dira, eta 25 urtetik beherakoen mendekotasun horren indizeak azken lau urteetan % 6tik % 25era igaro dira.

Euskadiren kasuan, inkesta bat egiten dute aldian behin drogen eta substantziarik gabeko beste mendekotasun batzuen kontsumoaren egoera ezagutzeko, Euskadi eta drogak izenekoa, baina ez dute aztertzen jokoarekiko mendekotasuna. Mendekotasun adituek eta elkarteek eskatzen dutenez, ezinbestekoa da arazo horri buruzko azterketa serio eta zehatz bat egitea, informaziorik ezak Euskadin ludopatiaren errealitatea kuantifikatzea eragozten baitu.

Mendekotasunetan adituak direnek eta elkarteek nahiz Euskadi 2017-2021 Mendekotasunen VII. Planak egiten duen analisiak onartzen dutenez, ludopatietan portaerazko mendekotasun moduan artatu beharreko beste arazo bat dago, batez ere Internet bidez apustuetara sartzen diren gazteen artean.

Euskadi 2017-2021 Mendekotasunen VII.

artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas de este mes.

JUSTIFICACIÓN

Estamos viendo cómo en los últimos años está aumentando notablemente el número de salones de apuestas, y con ello el número de personas con problemas de ludopatía en Euskadi, especialmente entre los jóvenes de 18 a 25 años.

Los datos del Ministerio de Sanidad apuntan a que las apuestas son el segundo caso de ludopatía por detrás de las máquinas tragaperras y que los índices de esta adicción en los menores de 25 años ha pasado en los últimos cuatro años de un 6% a un 25%.

En el caso de Euskadi, se elabora una encuesta periódica para conocer el estado de la situación sobre el consumo de drogas y otras adicciones sin sustancia, denominada “Euskadi y Drogas”, pero en la que no se estudia la adicción al juego. Tal y como reclaman expertos en adicciones y asociaciones resulta imprescindible elaborar un estudio serio y exhaustivo sobre esta problemática ya que la ausencia de información imposibilita cuantificar la realidad de la ludopatía en Euskadi.

Expertos en adicciones y asociaciones, así como el análisis que hace el VII Plan de Adicciones Euskadi 2017-2021, reconocen, entre las nuevas problemáticas, que hay un problema que atender en el capítulo de la ludopatía como adicción comportamental, sobre todo entre los jóvenes que acceden a las apuestas a través de internet.

El VII Plan de Adicciones de Euskadi 2017-

Planak jasotzen duenez, portaera konpultsiboak eta mendekotasuna sortzen dituzten teknologia digitalek eragindako arazoak areagotzen dela jasotzen du, bai eta jokoan sartzea errazten duten kanal berriak arrisku bat direla ere; hala ere, gai horri buruz planteatutako ekintzak urriak dira, eta mendekotasunen eskaintza murrizteari buruzko ardatzak ia ez du neurririk hartzen jokoari eta teknologia digitalei aurre egiteko, jokoaren eta teknologia digitalen publizitatean eta eskaintzan sektore horren autokontrola eta erantzukizuna sustatzea izan ezik.

Lineako joko eskaintzaren ugaritzea Donostiako kaleetara ere iritsi da, ez baita hedatzen ari den fenomeno horretatik at geratu; izan ere, joko aretoak daude sentikortasun bereziko lekuetan: institutu publikoen inguruan ere bai, eta, hala, jokoaren eta mendekotasun arazoak ekar ditzakeen jarduera bat normaltzat hartzearen aurrean geratzen dira ikasleak.

Tokiko Adikzioen Planak (2017-2021), nola estatu mailan hala Euskadiko adikzioen planean apustuen eta azken urteetan batez ere linean izugarri zabaltzen ari den jokoaren arriskuei buruz egindako azterketa aintzat hartzen badu ere, ez du gai honetan lan ildo espezifikorik planteatzen. Azken urteotan adingabeak eta gazteak oso eskuragarri dauzkate informazioaren teknologiak (IKTak), eta ohartarazi beharreko arrisku ugari dakartzate horiek.

Udalak baditu herritarrak babesteko eta hiriko biztanleen ongizatea bermatzeko baliabideak. Hala ere, hilabete honetako batzordean, arazo hori igoerari buruz planteatu genuen interpelazioaren ondorioz, udal Gobernuak adierazi zuen ez dela bere eskumenekoa apustu lokalak irekitzea edo ixtea, ez eta Donostian izaten diren kirol ekitaldien inguruko

2021 recoge el riesgo del incremento de la problemática derivada de las tecnologías digitales que generan conductas compulsivas y dependencia, y que la emergencia de los nuevos canales que facilitan el acceso al juego son un riesgo, no obstante, las acciones planteadas al respecto son escasas, y el eje relativo a la reducción de la oferta de adicciones apenas plantea medidas frente al juego y las tecnologías digitales, más allá de impulsar el auto control y responsabilidad del sector en la publicidad y oferta de juego y tecnologías digitales.

La proliferación de la oferta del juego online llega también a las calles de nuestra ciudad, la cual no se escapa al fenómeno en expansión, situándose salones de juego en lugares de especial sensibilidad: en las cercanías incluso de institutos públicos, con la consiguiente exposición de las alumnas y alumnos al juego y a la normalización de una actividad que puede desembocar en problemas de adicción.

El Plan local de Adicciones 2017-2021 a pesar de recoger el análisis que se ha llevado a cabo tanto a nivel estatal como en el plan de adicciones de Euskadi sobre los peligros de las apuestas y del juego fundamentalmente online en expansión en los últimos años, no plantea una línea específica de trabajo en esta materia. El acceso en los últimos años a las tecnologías de la información (TICs) por parte de menores y jóvenes implica numerosos peligros sobre los que hay que prevenir.

El ayuntamiento tiene medios para crear instrumentos para proteger a la población más vulnerable y garantizar el bienestar del conjunto de las vecinas y vecinos de la ciudad. Sin embargo, en la comisión de este mes, como consecuencia de la interpelación que planteamos ante el ascenso de esta problemática, el gobierno municipal se limitó a

iragarkiak debekatzea ere.

señalar que no es de su competencia abrir o cerrar locales de apuestas, ni tampoco es de su competencia prohibir los anuncios de los eventos deportivos que se den en la ciudad.

Gure udal taldeak azaldu nahi du IKTei lotutako ludopatiaren gero eta arazo larriagoaz gogoeta egiteko premia larria dugula, bai eta gure adingabeekin eta gazteekin prebentzioa jorratu eta lan egiteko beharra ere.

Desde nuestro grupo municipal planteamos la urgente necesidad de reflexionar sobre la creciente problemática de la ludopatía ligado a las TICs y la necesidad de prevenir y trabajar de forma prioritaria con nuestros menores y jóvenes.

Datorren urriaren 29an Ausazko Jokorik gabeko Munduko Eguna izango da, eta, horregatik, honako hau aurkezten dugu

El próximo 29 de octubre se celebra el Día mundial Sin juego de azar y por ello presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio saihets dezala apustu etxeen edo lineako plataformen babesa Donostia Kirolak erakundearen bidez antolatzen dituen kirol ekitaldietan.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a evitar el patrocinio de casas de apuestas o plataformas online de apuestas en aquellos eventos deportivos que organiza a través de Donostia Kirola.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostian apustu etxeek edo lineako apustu plataformek babestuta hirian egiten den kirol ekitaldiri ez laguntzeko, diruz ez laguntzeko edo ez bultzatzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a no colaborar, subvencionar y/o apoyar ningún evento deportivo que se lleve a cabo en la ciudad patrocinado por casas de apuestas o plataformas online de apuestas.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio azter dezala, udal ordenantza bat sortuta, ea mugatu ote daitekeen apustu eta ausazko jokoetarako aretoak ikastetxe, kultur zentro (museoak, zentro soziokulturalak, etab.) eta gazteentzako zentro eta haur jolastokietatik hurbil jartzea, halakorik egonez gero.

3. El Pleno del ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno municipal a estudiar, mediante la creación de una ordenanza municipal, la posibilidad de limitar la ubicación de las salas de apuestas y juegos de azar en las proximidades de centros educativos, culturales (museos, centros socioculturales, etc), juveniles, si los hubiera, y espacios dedicados a juegos infantiles.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aztertzeko ea mugatu

4. El Pleno del ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a

ote daitekeen ikus-entzunezko publizitate edukia hedatzea, hala nola udalerrian egiten diren kirol ekitaldietako apustu kuotak, haur eta gazteengana hel badaitezke, haien babesa eraginkorra izateko.

estudiar la posibilidad de limitar la difusión de contenido audiovisual publicitario, como las cuotas de apuestas en eventos deportivos que se lleven a cabo en el municipio, susceptibles de su recepción por el público infantil y juvenil, al objeto de hacer efectiva su protección.

5. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Udaltzaingoaren prestakuntza indartzeko ludopatian eta apustuekin eta jokoarekin zerikusia duten urratze ohikoenetan, batez ere adin txikikoek, legezko ezgaituek eta legez jokatzea mugatuta dagoen duten pertsonek eskuratzeari dagokionez.

5. El Pleno del ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a reforzar la formación de la Policía Local en ludopatía y en las infracciones más habituales relacionadas con las apuestas y el juego, particularmente en el acceso de menores de edad, personas incapacitadas legales y personas con el acceso al juego legalmente restringido.

6. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak Udal neurriak har ditzala, apustuen eta ausazko jokoen ondoriozko mendekotasun jokabideen aurka borrokatzeko. Hartarako, material inprimatuaren bidez eta prentsa idatziz, irratiz eta Internet bidez jokoak dituen ondorioei buruzko informazio kanpainak egingo ditu.

6. El Pleno del ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a tomar medidas para luchar contra las conductas adictivas derivadas de apuestas y juegos de azar elaborando campañas informativas sobre las consecuencias del juego mediante material impreso y mediante prensa escrita, radial e internet.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Donostia, 19 de octubre de 2018

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Fdo Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

21. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

21. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:	RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
BAZTERTUA.	RECHAZADO.
GEHIENGOA.	MAYORÍA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.	VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.	ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:	RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
BAZTERTUA.	RECHAZADO.
GEHIENGOA.	MAYORÍA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.	VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.	ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:	RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
BAZTERTUA.	RECHAZADO.
GEHIENGOA.	MAYORÍA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.	VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.	VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.	ABSTENCIONES: 0.

II.2.22. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, lan duinari eta gizalde zaurgarriei buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urriaren 7a Lan Duinaren eguna da eta, horregatik, kontuan hartuta prekaritatea orokortzen ari dela, batez ere 45 urtetik gorakoei eta emakumeei eraso egiten baitie, premiazkotzat jotzen dugu neurriak hartzea Donostian kroniko bihurtzen ari den lan prekaritateari aurre egiteko.

Donostian, azken urteotan, zerbitzuen sektoreko jarduera nabarmen areagotu da euskal ekonomiaren baitan, jarduera nagusi gisa turismoa sustatzeari loturik, eta, horrenbestez, merkataritza eta ostalaritza jarduera nagusi bilakatu dira gure hirietako batzuetan. Zerbitzuen sektoreko kontratazioen bilakaerari erreparatzen badiogu, ikusiko dugu prekaritatea dela oso feminizatuta dagoen sektore honen ezaugarrietako bat.

Turismoa kostuak murriztearren deslokalizatu ezin den jarduera bat izanik, soldatak murriztea eta lana areagotzea eragiten ditu aipatu sektorean lan egiten duten emakumeengan. Turismo jarduera urtarokakoa eta oso aldakorra denez, lan eskariak aldaketa handiak jasaten ditu eta enpresek langileak zapaltzen dituzte irabaziei eusteko.

II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre trabajo decente y colectivos vulnerables.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas de este mes.

JUSTIFICACIÓN

Con motivo del día internacional por el Trabajo Decente, el próximo 7 de octubre, y ante un panorama de precariedad generalizada, y con especial incidencia en ciertos colectivos como mayores de 45 años y mujeres, planteamos la apremiante necesidad de tomar medidas para hacer frente a la precariedad laboral que se cronifica en Donostia.

La ciudad en los últimos años ha intensificado su actividad en el sector servicios, ligado al fomento del turismo como principal actividad, de tal modo que el comercio y la hostelería representan en algunas de nuestras ciudades su principal actividad. La fotografía de la evolución de las contrataciones en el sector servicios reflejan la precariedad como seña de identidad en este sector ampliamente feminizado.

El turismo, como actividad que no se puede deslocalizar para abaratar costes, provoca devaluación salarial e intensificación del trabajo en las mujeres empleadas en el citado sector. Las fuertes variaciones en la demanda de trabajo asociado a una actividad turística que se presenta como estacional y muy cambiante, hace que la clase empresarial explote a las trabajadoras para mantener sus beneficios.

Sektore feminizatuetan ohikoak dira behin-behinekotasuna, lanaldi partzialak eta soldata baxuak, eta horri gaineratzen badiogu gero eta ezbehar gehiago gertatzen direla, panorama kezkagarria dela esan dezakegu, herritarren parte handi bat urrakortasun egoera larrian baitago tokiko ekonomian ezarri den prekaritatearen eraginez.

Temporalidad y parcialidad en sectores feminizados con bajos salarios, unido al incremento de la siniestralidad, reflejan un panorama preocupante que aboca a una parte importante de la ciudadanía a situaciones de grave vulnerabilidad por la precariedad instalada en la economía local.

Behin-behinekotasunaren errealitatearen pean ezkutatuta lan iruzurraren fenomenoa dago, lana duina izan dadin borrokatu behar den elementua hori ere. Horregatik, errepikatzen dugu beharrezkoa dela lan baldintzen kontrola areagotu eta zentzu horretan aurrera egitea, kontratazioetan iruzurra eta legez kontrako aparteko orduak saihesteko batetik, eta lanpostuetan segurtasunari lehentasun maximoa emateko bestetik. Azken hilabeteotan, heriotza eta lesio larriak eragiten dituzten istripuen gorakada odoltsuak premiazko neurriak hartzea behar ditu Euskadin, eta Donostiak ere jarduera eraginkorrak ezarri behar ditu lana beharrezko segurtasun neurri guztiekin egiteko.

Oculto dentro de la realidad de la temporalidad, está el fenómeno del fraude laboral, un elemento a combatir para conseguir que el trabajo sea decente. Por ello, insistimos en la necesidad de avanzar y aumentar el control de las condiciones laborales, que va a permitir, por un lado, poner freno al fraude en la contratación, las horas extras ilegales y por otro, establecer como un elemento de máxima prioridad la seguridad en los puestos de trabajo. En los últimos meses, el sangrante incremento de los accidentes mortales y graves en el trabajo en Euskadi requieren de medidas urgentes, y Donostia también debe implementar actuaciones efectivas para que el trabajo se desarrolle con todas las medidas de seguridad necesarias.

Era berean, lehentasunezkoa da herri administrazioek gaur egun azpikontratatuta dauden zerbitzu publikoen kudeaketaren kontrola berreskuratzea, enpresa esleipendunek lan baldintzak betetzen ez dituztelako gertatzen diren lan gatazka ugariei aurre egiteko, lehentasunezko zerbitzu publiko hori —zaintzea— egiten duten emakumeak berriro prekario bihurtzen baititu. Hartarako, uste dugu gaur egun azpikontratatuta dauden zerbitzuak publiko bihurtzea bide egokia litzatekeela pertsonen bizitzarako oinarrizkoak diren zerbitzuok kalitatezkoak izatea bermatzeko.

De igual modo, es prioritario que las administraciones publicas recuperen el control de la gestión de los servicios públicos actualmente subcontratados, al objeto de hacer frente a los múltiples conflictos laborales que se dan, como en el caso del SAD, por un incumplimiento de las condiciones laborales por parte de las empresas adjudicatarias que nuevamente precariza a las mujeres que desarrollan este servicio público prioritario, como es el de los cuidados. Para ello, consideramos que la publificación de los servicios actualmente subcontratados es la vía para conseguir garantizar que esos servicios básicos para la vida de las personas sean de calidad.

Turismoan iraulitako hiri ereduak bazterrean uzten ditu 45 urte baino gehiago dituztenak, eta, iazko barometroaren arabera, langabe guztien % 53,7 izatera iristen dira halako pertsonak. Beraz, Sustapen baltzuak garatzen dituen aldi baterako enplegu programetatik haratago doazen neurriak ezarri behar dira, datuek erakusten baitute ez dutela lanpostu iraunkorrik sortzen, eta, beraz, ez direla konpontzen langabeziaren kronifikazioa Beraz, Sustapen Sozietateak garatzen dituen aldi baterako enplegu-programetatik haratago doazen neurriak ezarri behar dira, datuek erakusten baitute ez dutela lanpostu iraunkorrik sortzen, eta, beraz, ez dutela konpontzen langile talde horren langabezia kroniko bihurtzea.

El modelo de ciudad volcado en el turismo deja en la estacada a los mayores de 45 años , quienes llegan a representar según el barómetro del pasado año el 53,7% del total de desempleados. Por tanto, es preciso implementar medidas que vayan más allá de los programas actuales de empleo temporal que desarrolla la sociedad de Fomento, ya que los datos demuestran que no están generando empleos duraderos, y por tanto, no son solución a la cronificación de desempleo en este colectivo de trabajadores.

Ekonomia sustatzeko zinegotzi ordezkariak, hilabete honetako batzordean, gai honi buruz aurkeztu genuen interpelazioaren ondorioz, 45 urtetik gorakoentzako enplegua sustatzeko politikei aurre egiteko zailtasuna aitortu zuen, eta gaur egungo programekin, adin tarte horretako langabetuen % 16rengana bakarrik heldu ziren eta. Hortaz, lehentasuna du gai horretan urgentziaz aritzeak.

El concejal delegado de impulso económico, en la comisión del presente mes, fruto de la interpelación que presentabamos en relación a esta materia, reconocía la dificultad a la hora de abordar políticas de estímulo al empleo para mayores de 45 años, alcanzando con los programas actuales a tan sólo el 16% de las personas desempleadas en esta franja de edad. Por tanto, es prioritario actuar de forma urgente en la materia.

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari erakunde arteko elkarrizketa mahai bat ezartzeko, hiriko egoera soziolaborala aztertzeko eta Donostian lan duina egiteko plan baten oinarriak ezartzeko, non egungo prekaritateari amaiera emateko genero ikuspegiarekin neurriak ezartzen baitira.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a establecer una mesa de diálogo interinstitucional que permita analizar la situación sociolaboral en la ciudad y establecer las bases de un plan por el trabajo digno en Donostia en el que se implementen medidas con perspectiva de género que permitan poner fin a la precariedad actual.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio langabeziaren aurkako

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a llevar

plan bat egin dezala langabeziaren aurkako plan bat, 45 urtetik gorakoen artean kroniko eginda dagoenez gero, egungo aldi baterako enplegu kanpainetatik haratago joanda.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari kontratazioaren behatoki bat martxan jartzeko, zerbitzu publiko azpikontratatuetan edo kanpoko enpresek eginetan lan baldintzak kontrolatu ahal izateko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari udalak eta haren mendeko erakundeek gaur egun azpikontratatuak dituzten zerbitzu publikoen azterketa ekonomiko, finantzario eta juridikoa egiteko, zerbitzu horien kudeaketa zuzena berreskuratzea aztertu ahal izateko.

Donostian, 2018ko urriaren 5ean

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

a cabo un plan de choque contra el desempleo cronificado entre los mayores de 45 años que vaya más allá de las campañas actuales de empleo temporal.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha un observatorio de la contratación que permita el control de las condiciones laborales en los servicios públicos subcontratados o externalizados.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un estudio integral de carácter económico, financiero y jurídico de de los servicios públicos que el Ayuntamiento y sus entes dependientes tienen actualmente subcontratados al objeto de valorar la recuperación de la gestión directa de tales servicios.

Donostia, 5 de octubre de 2018

Fdo Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.23. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Anoetako estadio txikiari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau egin du, hilabete honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN Anoetako estadio txikirako oinarrizko proiektu aldatuei buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Iraileko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean jakin genuen udal Gobernuak Eusko Jaurlaritzari eskatu diola Anoetako miniestadioa moldatzeko proiektuan aldaketak egin ditzala, harmailetan 3.000 eserleku finko ez baizik eta 2.000 eserleku finko izan daitezen.

Aldaketa hori justifikatzeko batzordean emandako argudioak zur eta lur utzi gaitu, izan ere, Irabazi Donostiak Anoetako erreforma proiektuaren tramitazioan alegatu zituen arrazoiak direlako, baina ez zituzten kontuan hartu. Eraberritu aurretik, Anoeta oso noizean behin betetzen zen (gehienetan, futbol ekitaldietan), eta, beraz, ziurrenik, orain baino plaza libre gehiago egongo dira futbol partidei dagokienez, behintzat.

Estadio txikia zabaltzea eta hobetzea izan zen

II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa a las modificaciones del proyecto básico del miniestadio de Anoeta.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, relativa a las modificaciones del proyecto básico del miniestadio de Anoeta.

JUSTIFICACIÓN

En la Comisión de Servicios a las Personas del mes de septiembre, tuvimos conocimiento de que el gobierno municipal ha solicitado al Gobierno Vasco la modificación del proyecto de reforma del mini estadio de Anoeta, de manera que éste tenga 2.000 asientos fijos en las gradas en lugar de 3.000.

No deja de sorprendernos la argumentación dada en la comisión para justificar este cambio, ya que son razones que Irabazi Donostia alegó durante la tramitación del proyecto de reforma de Anoeta, pero no se tuvieron en cuenta. Antes de su reforma, Anoeta completaba su aforo en poquísimas ocasiones (la mayoría en eventos diferentes del fútbol), por lo que es más que probable, que ahora haya todavía más plazas libres que antes, al menos, en lo que a partidos de fútbol se refiere.

La ampliación y mejora del mini-estadio fue

Anoetako estadioko atletismo pistak kentzeko erabilitako argudioetako bat. Irabazi Donostiak, operazioa nola diseinatzen ari zen ikusita, arrisku bat ikusi zuen: azkenean, estadio txikia eta gainerako kirol eta kultur azpiegiturak ez gauzatzea proiektatutako guztia kalitatez betetzea bermatuta. Badirudi denbora arrazoia guri ematen hasi dela, eta harmailetan 3.000tik 2.000 plaza finkora murriztea da horren hasiera.

uno de los argumentos utilizados para la eliminación de las pistas de atletismo del estadio de Anoeta. Irabazi Donostia denunció que tal y cómo se estaba diseñando la operación, veíamos el peligro de que finalmente tanto el mini-estadio, como el resto de infraestructuras deportivas y culturales, no se llevaran a cabo garantizado la calidad y el cumplimiento íntegro de lo proyectado. Parece que el tiempo está empezando a darnos la razón, y la reducción de 3000 a 2000 plazas fijas de las gradas es el inicio.

Beldur gara, bada, arazoaren muina dela, bere garaian ohartarazi genuen bezala, Anoetako erreformarako iragarritako zenbateko publikoa ez dela iristen, eta aurrekontutik gorantz desbideratzeak (LKSren auditoretzak oso probabletzat jotzen dituenak) “konpentsatu” egingo direla gainerako kirol eta kultur azpiegituretan.

Mucho nos tememos que el problema de fondo es que, como advertimos en su día, el importe hecho público para la reforma de Anoeta no llega, y los desvíos al alza del presupuesto (señalados como muy probables por la auditoría de LKS) se van a “compensar” en el resto de infraestructuras deportivas y culturales.

Hil honetako batzordean eta Kirol Patronatuko Administrazio Kontseiluan, Gobernuak adierazi zuen eraginkorragoa iruditzen zitzaiola 2.000 leku finko izatea (3.000 lekuren ordez), eta, erabilera arrazoiengatik eta mantentze eta garbiketa kostuengatik, 5.000 leku arte handitzea erantsitako harmaila bidez.

En comisión de este mes, y en el Consejo de Administración del Patronato de Deportes, el Gobierno explicó que le parecía más operativo tener 2000 (en lugar de 3000) plazas fijas ampliables hasta 5000 con gradas supletorias, por razones de uso y costes de mantenimiento y limpieza.

Hau da arazoa:

El problema es que:

• Ez da Gipuzkoako Atletismo Federazioarekin hitzartutakoa. Akordioa onartu ondoren adostutakoaren baldintzak aldatzea ez da hain dotorea, izan ere.

• No fue lo pactado con la Federación Atlética de Gipuzkoa. Cambiar los términos de lo acordado una vez aceptado el acuerdo, es todo menos elegante.

• Ez da ulertzen orain konturatu izana 3.000 lekuren ordez 2.000 leku izatea nahikoa izango litzatekeela, ez al dute kalkulurik eta azterketarik egin hasieran?

• No se entiende que se descubra solo ahora que 2000 en lugar de 3000 serían suficientes ¿no se han hecho cálculos y estudios al principio?

• 1.000 plaza finko kentzeak instalazioa II. mailakotzat homologatzeko behar diren lekuak

• Quitar 1000 plazas fijas implica reducir los espacios necesarios para poder homologar la

eta, horrela, nazioarteko lehiaketak egin ahal izateko espazioak murriztea ekarriko du.

• 3.000 eserleku behar dituen lehiaketa baterako, 2.000 eserleku finko izanez gero, 1.000 harmaila osagarri instalatzearen kostua eragozpen argi bat izango litzateke, batez beste, maila ertaineko lehiaketak antolatu ahal izateko.

• 3.000 eserleku desmuntagarri jartzea materialki ezinezkoa da, eta 2.000 eserleku baino gehiago jartzeak ikuspen baldintza txarrak eragingo lituzke.

Distira egiten du Donostiak bere kirol aniztasuna dela-eta. Eremu askotan ditugu txapeldunak, beste hiri garrantzitsu batzuekin alderatu ezin daitezkeen alor eta kopuruetan. Erreferentzia instalazioak izatea dakar berezitasun horri eusteak. Donostiak goi mailako atletismo estadio bat eduki beharko lukeela uste dugu, maila goreneko eta kalitate goreneko lehiaketak antolatzea ahalbidetuko duena, bai eta Donostia atletismoko erreferentzia zentro nazionala izatea ere.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio konpromisoari eusteko, alegia, estadio txikia harmaila gehigarriz 5.000 eserlekura handitu litezkeen 3.000 eserleku finkoz hornitzekoari.

Donostian, 2018ko urriaren 19an

Sinatua: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

instalación como de nivel II y así poder albergar competiciones de nivel internacional.

• Para una competición que necesitaría 3000 asientos, en caso de tener 2000 localidades fijas, el coste de instalación de las 1000 gradas supletorias sería claramente un freno para poder organizar competiciones incluso de nivel medio.

• Colocar 3000 localidades desmontables es materialmente irrealizable, y colocar más de 2000 localidades supletorias implicaría unas condiciones pésimas de visibilidad.

Donostia brilla por su diversidad deportiva. Tenemos campeonas y campeones en muchos ámbitos y en proporciones sin comparación con otras ciudades importantes. Mantener esa singularidad implica tener instalaciones de referencia. Consideramos que Donostia debería disponer de un estadio de atletismo de alta categoría que permita organizar competiciones de máximo nivel y máxima calidad, y que permita que Donostia sea un centro de referencia nacional en atletismo.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mantener el compromiso de dotar el mini-estadio de 3000 localidades fijas ampliables a 5000 con gradas supletorias.

Donostia a 19 de Octubre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Josu Ruiz Martín y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO LAURAK ETA LAURDENETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y QUINCE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: